

LE Courrier DE BERTHIER

ORGANE HEBDOMADAIRE DES INTERETS DU COMTE DE BERTHIER

29ème ANNÉE - NO. 6.

BERTHIERVILLE, JEUDI, 11 AOÛT 1960.

Me Armand Sylvestre, Rédacteur-Géran

A Berthierville :

LE MARCHÉ PUBLIC DÉTRUIT

PERTE COMPLÈTE — HISTOIRE DU MARCHÉ — DES PROJETS...

Lundi soir dernier, vers 11 heures, p.m. le secrétaire municipal, M. Bayeur, alors qu'il fermait les portes de l'Hôtel de Ville après la séance régulière du mois, a entendu une explosion qui s'est produite dans le marché public, explosion suivie d'un feu ardent qui détruisit totalement l'immeuble.

Dès le bruit de l'explosion M. Bayeur se hâta d'avertir nos pompiers lesquels se rendirent en vitesse sur les lieux mais, en dépit de leur vaillance, le contrôle de l'incendie fut impossible.

A nos pompiers locaux se sont adjoints les pompiers de la paroisse et ceux de Joliette. Encore une fois, tous ces efforts furent vains.

Notre premier marché public eut une existence légale vers 1866. C'est en cette année, en effet que le conseil municipal du temps passa une résolution à cet effet. A cette époque, un peu comme aujourd'hui, les discussions et les conflits intervinrent de telle sorte que la construction de ce premier marché ne débuta qu'en 1873 pour être terminée, l'année suivante, en 1874.

Voici comment on désignait alors les lieux de ce premier marché : "Au rez-de-chaussée se trouvaient des étaux de bouchers, ainsi que deux escaliers de bois accédant à l'étage supérieur où avaient été aménagés la salle du Conseil et des bureaux, de même qu'une grande salle publique. Au plafond étaient suspendus des chandeliers d'acier qui soutenaient de multi-

ples lampes à l'huile. Un incendie en 1900 détruisit la grande salle et le vieux marché du être complètement reconstruit".

En plus de cet incendie de l'année 1900 vers 1941, un autre incendie endommagea partiellement notre marché local qui fut réparé et réouvert au public dès l'année suivante en 1942.

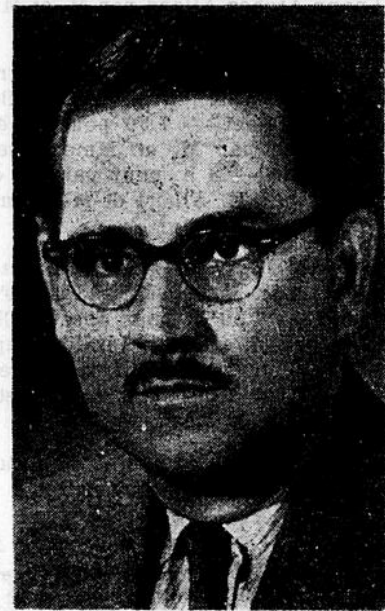
Avant ce dernier incendie du 8 août 1960, il ne restait plus, au premier étage de cet édifice, que cinq étaux de bouchers. A l'arrière du dit marché et à l'étage supérieur, la compagnie "Berthier Contractor" y faisait des opérations de couture pour robes et autres vêtements. Cette industrie employait de 30 à 35 personnes.

Il est sûrement triste pour la Ville, de même que pour tous les ouvriers et occupants du Marché qu'un pareil malheur se soit produit. Ce même incendie a été cause, aussi, de dommages relativement graves à plusieurs immeubles situés en bordure du dit marché, immeubles dont les façades ont été atteintes par les flammes. Il est regrettable pour les propriétaires de ces immeubles qu'ils aient du subir pareils dommages.

Comme il est de grande sagesse de tirer le meilleur parti possible d'un malheur, il semble que déjà le Conseil Municipal se prépare, par des projets déjà amorcés, à améliorer cette place du marché

(suite à la page 2)

Député-Régistrateur



M. ROLAND DOUCET

Il a plu au Procureur Général de nommer comme député-régistrateur, pour le comté de Berthier, M. Roland Doucet, ancien maire de Berthierville et ex-candidat aux élections fédérales de 1958.

M. Doucet jouit depuis longtemps d'une solide réputation d'honnêteté et de compétence.

Ces deux qualités fondamentales ajoutées à nombre d'autres ont principalement facilité sa nomination à ce poste d'importance.

Le candidat libéral, M. Antonio Yanakis, a eu la main heureuse en participant à cette nomination.

Le réagistrateur, Me Avila Rouleau, s'est, lui aussi, réjoui de la confiance qu'on a donnée à son adjoind.

Bon succès à Monsieur Roland Doucet !

Au Conseil Municipal

Le Conseil Municipal de Berthierville a décidé de donner suite à ce projet de "parking" sur le côté sud de la rue Frontenac. "parking" qui s'étendra depuis la propriété des Demoiselles Farley, du côté est, jusqu'à la limite ouest du parc du sud.

Nous croyons bien qu'il s'agit là d'une mesure d'ordre public pour laquelle le Conseil aura l'assentiment de tous les gens bien pensants.

Coroners — Drs Laurendeau et Gervais



DR ALDERIC LAURENDEAU



DR PAUL GERVAIS

La rumeur devient de plus en plus consistante à l'effet que les DR LAURENDEAU, de St-Gabriel et DR PAUL GERVAIS, de Berthierville, soient nommés coroners pour le comté de Berthier.

Nous croyons bien que toute la population, sans distinction d'opinion politique, sera heureuse des nominations à ces postes de nos deux médecins. Bon succès !

LA PÉPINIÈRE

La Pépinière Provinciale de Berthier est le seul établissement d'importance que nous ayons dans notre localité provenant du gouvernement provincial.

Chacun sait que cette institution est, pour ainsi dire, la Pépinière-mère de la Province de Québec.

Il semble être dans les desseins et du gouvernement provincial et du candidat libéral, M. Antonio Yanakis, de donner à cette institution toute l'expansion possible en vue de lui conserver ce caractère de première pépinière de la Province.

Comme résultat de cette politique, nous escomptons bien que la Pépinière, déjà belle, le sera davantage. Ce très joli coin, tout en beauté, servira ainsi à mettre en relief et Berthier paroisse et Berthierville.

Une autre conséquence qui découlera de ce projet sera sûrement la mise au travail d'un plus grand nombre de nos concitoyens.

Il semble que le temps est révolu où la Pépinière servait, dans une trop forte proportion, à des fins politiques.

Les nouveaux projets du candidat libéral prouvent que ses premières préoccupations sont d'abord de placer sur la carte notre région quitte, par la suite, et comme conséquence de ses

oeuvres, obtenir la confiance de ses concitoyens.

Autrefois, en ce sens que, d'abord la Pépinière servait à des fins politiques et qu'ensuite, on songe à son expansion. Avec le nouveau gouvernement libéral nous souhaitons que dans ce domaine comme dans tous les autres, le développement soit d'abord mis en oeuvre et le succès électoral viendra ensuite si le peuple croit bon de juger ainsi.

L'Hon. Jean Lesage à "Tribune Libre"

L'honorable Jean Lesage, premier ministre de la province, donnera une conférence de presse dans le cadre de l'émission "Tribune Libre" sur les ondes de Radio-Canada, lundi le 15 août, à 10 h. 30 p.m.

M. Lesage sera alors interviewé par trois journalistes montréalais, soit MM. André Laurendeau du Devoir, Roger Champoux de la Presse et Julien Morissette de Notre-Temps.

M. Pierre de Bellefeuille animera cette émission qui sera réalisée par Fernand Benoit.

— AVIS —

Le Dr Olivier-Marie Gendron, m.d., avise ses clients qu'il sera absent de son bureau du 7 au 22 août prochain en vacance.

Veuillez en prendre bonne note.

GRANDES RÉGATES À BERTHIERVILLE, LE 14 AOÛT

LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa".

W. H. GAGNÉ & FILS LTÉE

Éditeurs-Propriétaires

Me ARMAND SYLVESTRE, Rédacteur-Gérant
175, rue Frontenac — Tél. : 6-4202

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$3.00 pour les États-Unis — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

Lettre d'Ottawa

Le libéralisme québécois a dominé la scène fédérale pour toute une semaine.

Ottawa — Jamais depuis longtemps la province de Québec n'a été plus à la page, plus à la mode et plus populaire, non seulement à Ottawa, mais tout le pays, que durant cette semaine écoulée qui nous a valu un succès formidable à la conférence fédérale-provinciale. Et même si les députés libéraux ont connu une semaine terriblement occupée à la Chambre et dans les comités, ils admettent avec plaisir que la vedette à Ottawa appartient de droit, pour la semaine, au libéralisme de la province de Québec, à MM. Jean Lesage, Georges-Émile Lapalme, Bernard Pinard, Gérard Cournoyer et le Dr Alphonse Couturier.

Dans la Confédération ?

Un peu à la blague, les journalistes de langue anglaise ont écrit que Québec était rentré pour vrai dans la Confédération, avec Jean Lesage. Jamais depuis longtemps l'on n'avait vu à Ottawa tant de ministres québécois, unis dans l'esprit de collaboration avec Ottawa, obtenir tant de choses à la fois, surtout d'un gouvernement conservateur.

M. Jean Lesage a fait une impression formidable à Ottawa, et il peut compter sur l'appui total de tous les députés libéraux pour la collaboration avec Ottawa, dans les limites de l'autonomie provinciale. M. Lesage est devenu le chien de garde éminent de l'autonomie provinciale. Et son grand discours à Ottawa, qui demeurera historique,

à nettement, et pour longtemps, exposé la position du Québec en face des problèmes québécois, canadiens, constitutionnels.

Parce que le fédéral est, dans la tradition de Mackenzie King et St-Laurent, désireux depuis longtemps de coopérer avec les provinces, pour le plus grand bien du pays, les libéraux du Québec semblent avoir obtenu tout ce qu'ils ont désiré et demandé.

Tout, tout, tout...

Usant de la diplomatie des hommes de bonne volonté, les ministres québécois en mission à Ottawa, au cours de cette semaine chargée d'événements heureux pour nous, Québécois, ont tout obtenu, ou du moins, tous les accords ont été prévus en principe.

Québec aura sa route transcanadienne, à la demande de MM. Lesage et Bernard Pinard, ministre de la Voirie. Vu que l'Ontario a déjà obtenu un peu plus de 100 millions pour sa route, on peut espérer que Québec récoltera des sommes presque aussi fabuleuses, que le gouvernement de l'Union nationale avait négligé de venir cueillir à Ottawa. Même M. Paul Sauvé avait dit à Ottawa que ce n'était pas une question d'autonomie, mais une question d'affaires.

Québec aura l'assurance-hospitalisation, et cela coûtera au fédéral environ 70 millions. M. le Dr Alphonse Couturier a discuté la chose, en compagnie de MM. Lesage et le Dr Jean Grégoire.

Québec aura, pour Montréal, le

(suite à la page 12)

GRANDES RÉGATES À BERTHIERVILLE LE 14 AOÛT prochain

Nous invitons tous les propriétaires d'embarcations pouvant participer aux classes suivantes :

- 30 H.P. et moins outboard
- 60 H.P. et moins outboard
- 80 H.P. et moins outboard
- Fre for all runnabouth

Ceux qui désirent s'enregistrer à ces classes, s'il vous plaît s'adresser à Roland Robidoux, Téléphone TE. 6-4370.

Miss Berthier propriété de Marcel Piette participera à ces régates.

Ces régates sont organisées par le Club Nautique de Berthierville.

BIENVENUE A TOUS

BULLETIN PAROISSIAL

Dixième dimanche après la Pentecôte (14 août 1960)

Grand'messes de la semaine :

LUNDI, 7 hres, pour Cuthbert Brizard par son épouse et ses enfants. — 7.30 hres pour Gilbert Plante, par son épouse — 8 hres pour Cuthbert Lafontaine par Lucien Lafontaine.

MARDI, 7 hres pour Lucien Aubin par Mlle Carmen Aubin — 7.30 hres pour Sylva Thérien par Mme Béatrice Payette — 8 hres pour Olivier Lamarche par M. et Mme G. A. Daviault.

MERCREDI, 7 hres pour Alfred Mousseau par son épouse. 7.30 hres pour Yvon Guinard par M. et Mme Aimé Poirier — 8 hres pour Mme Arthur Ferland par M. et Mme P. Loranger.

JEUDI, 7 heures pour Adélaré Carpentier, collecte au service — 7.30 hres pour M. et Mme Albert Bayeur par leurs filles — 8 hres pour Achez Allard par M. et Mme Ls-Jos. Ducharme.

VENDREDI 7 hres pour Mgr Irénée Gervais par M. et Mme Bernard Brunel — 7.30 pour Joseph Boucher par M. et Mme Joseph Boucher — 8 h. pour parents défunts par M. Albert et Mlle Anais Bonin.

SAMEDI 7 h. pour Mlle Maria Pagé par M. et Mme Jean Ferland — 7.30 h. pour Joseph Chaput par M. et Mme Gérald Chaput 8 h. pour Mme Wilfrid Barrette par M. et Mme Laurier Barrette. 10 heures : Mariage.

Messes supplémentaires : pour Dr Wilfrid Gendron, collecte au service.

* * *

Prochains mariages :

Promesses de mariage entre Jean-Claude Fafard, dessinateur, de St-Cuthbert, fils majeur de Omer Fafard et de Georgina Brizard, de St-Cuthbert, d'une part; et Mariette Hénauld, fille majeure de Lucien Hénauld et de Marguerite Clermont, de cette paroisse d'autre part.

Promesse de mariage entre René Poirier, vendeur, de cette paroisse, fils majeur de Aimé Poirier et de Noella Pagé, de cette paroisse, d'une part; et Doris Roy, de N.-Dame des Prairies, fille mineure de Roland Roy et de Michelle Dénommée, de N.-Dame des Prairies, d'autre part.

1ère et dernière publication. Si quelqu'un connaît quelqu'empêchement à ces mariages, il est tenu en conscience de nous en avvertir au plus tôt.

Promesse de mariage entre Paul Mercier, de la Cathédrale de Montréal, fils majeur de Dr Oscar Mercier et de Jeanne Bruneau, d'une part; et Andrée Fernet, de cette paroisse, fille mineure de Paul Fernet et de Marie Ruth Ferland, de cette paroisse, d'autre part. 2e publication.

* * *

Prêtres de garde :

Dimanche : M. l'abbé G. Malo.
Lundi : M. l'abbé M. Marchand.
Mardi : M. l'abbé P. Cantara.
Mercredi : M. l'abbé G. Malo.
Jeudi : M. l'abbé M. Marchand.
Vendredi : M. l'abbé P. Cantara
Samedi : M. l'abbé G. Malo.

Le marché...

(suite de la 1ère page)

maintenant qu'est disparu ce vieil immeuble.

Qu'est-ce que nos autorités municipales vont réaliser en cet endroit qui était autrefois le centre des activités commerciales? Nous l'ignorons.

Nous souhaitons que nos autorités soient des mieux inspirées afin, de ce malheur, tirer le meilleur parti et cela dans le meilleur intérêt de notre Ville.



LE CARNET SOCIAL

NAISSANCES :

A Berthierville, le 7 août a été baptisé Joseph, Jean, Guy, Michel, enfant de M. et Mme Guy Laporte. Parrain et marraine : M. et Mme Cuthbert Manègre, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Huguette Manègre, tante de l'enfant.

* * *

A Berthierville, le 23 juillet a été baptisée Marie, Stella, Louise, Josiane, enfant de M. et Mme Réal Lavallée. Parrain et marraine : M. et Mme Ephrem Pagé, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mlle Andrée Pagé, tante de l'enfant.

A LA MAISON DU SACRE-COEUR :

Invitée par un copain du voisinage aimant rendre service et plaisir toujours, quatre compagnes et moi-même sommes allées à la tombée du jour faire une randonnée sur la route conduisant pour un arrêt au sanctuaire de Notre-Dame de la Paix, propriété Harnois. Un écart de quelques années m'avait privée d'y retourner, quel heureux changement et grande amélioration du tout au tout. C'était merveilleux pour moi de constater dans la chapelle primitive, le Christ de grande importance, au-dessus de l'autel rempli de lampions brûlants faisant arc-en-ciel au Jésus, puis de nombreuses potiches remplies de fleurs odorantes embaumaient le petit oratoire, nous y avons récité un Pater et la salutation angélique à cause de la paix mondiale menacée par toute la terre.

Tout à côté un beau et grand terrain frais rasé et émaillé de fleurs multicolores qui l'entourent, avançant de quelques pas nous ad-

miron la piscine qui protège la Vierge au beau milieu, et ce que j'y ai vu de fin et délicat, comme sur une branche perché, un petit oiseau qui venait taquiner la couronne de Marie, comme s'il lui apportait un message lointain, et se reposer un brin, j'ai vu en lui un geste gentil et délicat pour notre Mère à tous. Nous nous éloignons pour une montée de quelques degrés de pierre, pour y découvrir enfouie dans une petite montagne entourée de beaux sapins verts une jolie grotte où la Vierge de grandeur naturelle, nous donne la ressemblance exacte de celle du Cap-de-la-Madeleine des lumières scintillantes à profusion semblent faire des clins d'oeil de satisfaction à la grande Dame Marie en mettant de la vie active à son sanctuaire.

Pénétrant un peu plus au fond, nous apercevons un petit jet d'eau béni par Monseigneur Papineau notre évêque, et un peu plus à droite, une autre source jumelle béni par Monseigneur Jetté. Redescendant les degrés et plus loin en arrière nous jetons un regard à un kiosque en formation, quelques souvenirs, reliques de pays étrangers qui ajouteront à l'ouverture.

Reprenant le chemin du retour les jeux de lumières nous ont grandement surpris par une magnifique croix d'un rouge étincelant faisant diamants dans ce beau tapis de verdure, ainsi qu'un magnifique "M" aux diamants bleu ciel cette fois, et puis les Armes du Pape au faite de la colline semblaient nous inviter d'un aurevoir puissant. Merci à ce gentil copain de nous avoir conduit dans ce joli sanctuaire bosquet, où le tout nous prend et nous amène aux plus beaux rêves de pensées reconnaissantes à Vous.

A. D. C.

VOYAGEZ À MEILLEUR MARCHÉ AVEC BRISSETTE & FRÈRE LTÉE

Route Nationale No 2 — Tél. : 6-3795 — BERTHIER

***** VOICI NOS HORAIRES *****

ST-IGNACE — MONTRÉAL

La seule compagnie de transport à vous prendre à domicile et vous déposer à votre porte. Aucun arrêt. Plus rapide.

| Tous les jours, excepté samedi et dimanche | | |
|--|------------|------------|
| Départ de St-Ignace de Loyola | 7.45 A.M. | |
| Départ de Berthierville | 8.00 A.M. | |
| SAMEDI SEULEMENT | | |
| Départ de St-Ignace de Loyola | 7.45 A.M. | 12.45 P.M. |
| Départ de Berthierville | 8.00 A.M. | 1.00 P.M. |
| DIMANCHE | | |
| Départ de St-Ignace de Loyola | 6.45 P.M. | |
| Départ de Berthierville | 7.00 P.M. | |
| DEPART DE MONTREAL | | |
| Tous les jours, excepté le samedi | | |
| Départ du terminus | 5.30 P.M. | |
| Samedi | | |
| Départ du terminus | 10.30 A.M. | 5.30 P.M. |
| DIMANCHE | | |
| Départ du terminus | 10.30 P.M. | |

LE PALAIS DU COMMERCE

(Terminus)

1700 RUE BERRI, MONTREAL — TEL. : VI. 9-7062

Pour informations, adressez-vous à :

BRISSETTE & FRERE

Rte Nationale No 2 • Tél. 6-3794 et 3795 • BERTHIER

MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :

FIANÇAILES — MARIAGES
 NAISSANCES — ANNIVERSAIRES
 DECES — ETC.

ADRIEN DUCHARME

107, rue Frontenac — Téléphone : 6-4025 — Berthierville

Bouquets de tous genres
 Ouvert le soir et le dimanche
 Service rapide et garanti

ADRIEN DUCHARME

représentant et dépositaire du

"COURRIER DE BERTHIER"

Pour abonnements, renouvellements, publicité et nouvelles, rendez-vous ou appelez chez M. ADRIEN DUCHARME à l'adresse ci-dessus.

MENUS □ POTINS
 par: Le Malin

Il y a, paraît-il des gens de l'extérieur du comté qui ne digèrent pas le fait qu'une certaine taverne de Berthier soit fermée.

Berthierville enlève un avocat de la Couronne à Joliette et certaines personnes du comté de Berthier ne sont pas contentes.

Pour la première fois depuis 1944 l'avocat de la Commission des Liqueurs, de la Loi des Véhicules moteurs, etc., pour le comté de Berthier, réside à Berthierville et certaines personnes crient au patronage!

Le moins que l'on puisse dire c'est que ces personnes ont l'esprit obscurci par la parti-

sannerie.

■ Selon toute probabilité, la Ville ne rebâtera pas son marché.

■ Nos pompiers, lors de l'incendie du marché, ont accompli un travail magnifique et méritent nos plus sincères félicitations.

LE JOUEUR DE GOLF

■ Le plus original du Club de Berthier est sans aucun doute l'ami Aurèle qui ne se sert que de son bois No 3!

■ Il fait plaisir de voir s'élever la structure d'acier de l'usine de la Flamingo Farm.

En observant la vie...

★ Les chalets et plages sont entrés dans leur dernier mois d'activités et septembre sera le retour définitif au foyer.

★ Les touristes commencent à être de moins en moins nombreux sur nos routes, mais ils ont eu leur "tour" au cours de la saison chaude...

★ Le temps des fraises passé, c'est maintenant la cueillette des framboises et bleuets qui se fait à une vive allure; les cerises ont aussi leurs petits vendeurs sur certaines routes.

★ La télévision qui avait perdu des spectateurs durant la saison estivale reprendra ses "droits" en septembre et les mois suivants.

★ La publicité bien soignée est la raison d'être de la prospérité durable de nos commerces et industries.



R. SANSCHAGRIN

RADIO ET TÉLÉVISION

SERVICE D'EXPERT

160 Frontenac Tél. TE. 6-4314
 40 Iberville — Tél. TE. 6-4314 — Berthierville

BOURSES D'ETUDES ACCORDEES PAR LA DOMINION TEXTILE LTEE

La compagnie Dominion Textile Limitée vient d'accorder des bourses d'études d'une valeur de \$10,000 à deux étudiants de première année de l'Institut du textile de la province de Québec, à St-Hyacinthe.

Gilles Girouard, de Montréal, et Yves Sanche, de Lachute, ont reçu ces bourses pour s'être classés au premier rang des élèves de première année. Les bourses d'une valeur de \$5,000 pour chacun des deux étudiants couvrent les trois dernières années du cours à l'Institut et ont été inaugurées en 1959.

L'une des bourses est accordée pour le travail de l'année au cours préparatoire aux études sur la fabrication du coton et l'autre pour le

cours de chimie et de teinturerie de l'Institut. Les étudiants Girouard et Sanche travaillent actuellement à un emploi d'été à la Montréal Cottons Ltd., de Valleyfield, une filiale de la compagnie Dominion Textile.

La compagnie annonce également la création d'une troisième bourse qui sera accordée l'an prochain à un élève finissant la première année complète des études sur la fabrication du coton.

Au cours des 15 dernières années, la compagnie Dominion Textile a accordé plus de 100 bourses aux deux écoles de textile du Canada, l'Institut du textile de la province de Québec, à St-Hyacinthe, et l'Institut de technologie de Hamilton, à Hamilton, Ontario. Ces bourses ont coûté à la compagnie plus d'un demi million de dollars.

● VENTE ANNUELLE DU MOIS D'AOÛT ●

★ CHOIX FORMIDABLE ★ ESCOMPTE CONSIDÉRABLE ★ CHANCES POUR LE TIRAGE

VOICI QUELQUES EXEMPLES de NOS SPÉCIAUX

ÉTOLES

prix à partir de

\$39.00

Rat musqué, Ecureuil, Vison naturel, Saphir ou Pastel, Vison sauvage, Vison chinois.

JAQUETTES

prix à partir de

\$50.00

Lapin brun, Ecureuil, Flancs rat musqué teints, Dos rat musqué, Vison Chinois, Mouton noir, gris ou brun, Pattes de vison.



MANTEAUX

- Bon mouton, 1ère qualité à partir de \$115.00
- Dos rat musqué teints à partir de \$189.00
- Mouton noir, unis ou garnis de vison à partir de \$275.00
- Mouton gris, unis ou garnis de vison à partir de \$350.00
- Mouton brun à partir de \$589.00
- Pattes de mouton à partir de \$119.00
- Côtés de mouton noir à partir de \$175.00
- Chat sauvage rasé à partir de \$349.00
- Castor canadien à partir de \$525.00
- Pattes de vison à partir de \$589.00

ETC. . . . ETC. . . . ETC. . . .

Vous ne trouverez pas ailleurs un aussi beau choix de fourrures à des prix aussi avantageux.

Nos fourrures sont achetées directement de manufacturiers responsables et non des intermédiaires.

- Conditions de paiements faciles
- Achetez votre manteau en plein été et payez moins cher.

ATTENTION

CHANCES GRATUITES à chaque DOLLAR pour une superbe ETOLE de vison naturel (Pastel) qui sera tirée à la fin de la VENTE

DÈS CETTE SEMAINE À LOUISEVILLE

Rendez-vous au *Salon de Fourrures E. Morin Enrg.*

ST-BARTHÉLEMY EN ACTIVITÉ

DE CI, DE ÇA...

AU CA-DE-LA-MADELEINE : Favorisés par une très belle température, un grand nombre de paroissiens ont pris part, dimanche dernier, au grand pèlerinage diocésain au sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine, sous la présidence de S. E. Mgr Edouard Jetté, évêque auxiliaire de Joliette. Que la Madone du Cap protège nos familles !

MARIAGE : Le 6 août, mariage de Mlle Hélène Rocheleau, fille de M. et Mme Emile Rocheleau, de Berthierville, à M. Gilles Laurent, fils de M. et Mme Justin Laurent, de St-Barthélemy.

NAISSANCES : Le 26 juillet, a été baptisée Marie, Cécile, Ginette, enfant de M. et Mme Isidore Valois (Marguerite Lavigne), Parrain, Claude Valois; marraine, Claudette Valois, frères et sœur. Porteuse, Francine Valois, sœur de l'enfant.

Le 7 août, a été baptisé Joseph, Richard, enfant de M. et Mme Jean-Guy Sylvestre (Aline Clément), Parrain et marraine: M. et Mme Réginald Sylvestre (Liliane Clément), oncle et tante. Porteuse: Mme Jean-Charles Clément (Gilberte Rocheleau), tante de l'enfant.

ANACLET LEMIRE

DIRECTEUR FUNÉRAIRE
Salons mortuaires modernes gratuits
Ambulances — Fleurs — Monuments — etc.

125, rue Frontenac, — Tél. 6-4552 — Berthierville

PROMPT RÉTABLISSEMENT à M. Arthur R. Valois opéré récemment à l'hôpital Comtois de Louiseville.

M. l'abbé R. Latendresse, M. et Mme Herménégilde Doucet et leurs filles Denise et Diane partie samedi dernier pour un voyage en Gaspésie.

M. et Mme Barth. Michaud, M. et Mme René Michaud, M. et Mme Ernest Dupuis sont allés rejoindre, en fin de semaine, M. et Mme Arsène Désilets en vacances à Rimouski.

Mlle Madeleine Laurendeau, de Maskinongé, et Mlle Gertrude De-Grandpré revenues d'une heureuse croisière au Saguenay.

IL Y A DES ENFANTS qui courent les rues trop tard le soir. Où sont donc les parents ?

LES MAGASINS de St-Barthélemy sont prêts à fournir tout ce qu'il faut pour la rentrée des CLASSES. Le commerce d'épicerie et de viandes a été très bon cet été, à cause du grand nombre de touristes qui sont venus passer l'été parmi nous.

LA COMMISSION SCOLAIRE vendra à l'enchère l'école du Grand St-Jacques, dimanche prochain, 14 août, à 2 heures de l'après-midi. Cette bâtisse, située près du village, à proximité de toutes les commodités, peut servir de maison privée après avoir subi quelques transformations.

QU'ON LE VEUILLE ou non, les contribuables devront exiger tôt ou tard la FERMETURE d'autres écoles afin de diminuer les dépenses qui montent en flèche. Mais, la principale raison devrait être de fournir aux enfants un meilleur rendement scolaire. Ça s'impose au plus tôt ! Le bien général avant l'intérêt particulier !

FÉLICITATIONS à Mlle Fernande Gladu qui s'est classée première aux examens officiels de la 11e année, au Couvent de Saint-Barthélemy, avec une moyenne de 83.1%. Avec plusieurs de ses compagnes elle entrera à l'école normale en septembre. Son frère, Fernand Gladu, qui a été gradué en 12e année à l'École supérieure de Louiseville, doit également entrer à l'école normale. Nos meilleurs vœux de succès... aux jumeaux !

AU COUVENT : On nous signale quatre changements au couvent, dirigé par les SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie. Soeur Berthe des Anges s'en va supérieure à Côteau-Station; Soeur Adéline Marie nommée à l'Institut Familial de St-Lambert; Soeur Armand Marie, à l'École de la Nativité d'Hochelega; Soeur Jeanne Lorette, au couvent de St-Hilaire. Viendront se dévouer parmi nous: Soeur Louis Hector, 9e année; Soeur Marthe de Jésus, enseignement ménager; Soeur Gertrude de Jésus, 7e année; Soeur Victor Armand, 1ère et 2e années. Cordiale bienvenue aux nouvelles religieuses et notre profonde reconnaissance à toutes celles qui nous quittent !

Un nouveau directeur à la Police Provinciale

Le procureur général de la province, l'hon. Georges Lapalme, a annoncé la nomination de M. Joseph Brunet comme directeur de la police provinciale. Nous n'avons pas à refaire ici l'éloge de cet homme. Les quotidiens de la province ont été unanimes dans leurs félicitations pour le choix de M. Lapalme.

M. Brunet est un ancien commissaire adjoint de la Gendarmerie

Royale du Canada et nous espérons que la Police provinciale jouira très bientôt de la réputation dont est entourée la Police fédérale. Lors de la conférence de presse donnée au moment de la confirmation de sa nomination, le nouveau directeur a fait clairement sentir aux journalistes qu'il ne tolérerait pas que les politiciens mettent leur nez dans les affaires relevant de la police, tout comme il ne se permettrait pas de se mêler lui-même de politique.

Pour sa part, M. Lapalme, en annonçant la nouvelle nomination, a déclaré: "Nous voulons faire de la police provinciale un organisme dont la réputation est inattaquable".

Il reste un gros travail de nettoyage à faire au sein de la police provinciale.

Une réforme comme celle-là ne s'accomplit pas du jour au lendemain. Mais avec un directeur de la compétence de M. Brunet, il semble que la chose soit réalisable. Nous nous en voudrions d'énumérer tous les avantages que la population retirera de policiers dont nous serons fiers et en qui nous aurons confiance.

VOIRIE : Les travaux préliminaires pour la pose de l'asphalte, dans la route de St-Joachim, commenceront cet automne. Cependant, le revêtement final n'aura pas lieu avant l'an prochain. M. Bertrand Plante a été nommé cantonnier, aidé de MM. Laurent Massé et André Lincourt.

PROCHAIN MARIAGE : Le 27 août, mariage de Mlle Solange Bérard, fille de M. Hervé Bérard, à M. Gilles Toupin, fils de M. et Mme Adrien Toupin, de St-Cuthbert.



Hospitalisation Familiale avec ou sans salaire — Accident et Maladie, ou accident seulement.

VIE — FEU — VOL — AUTOMOBILE
Responsabilité publique, personnelle ou patronale.

Autant de problèmes pour vous !
Confiez ces problèmes à VOTRE AGENT

J.-HENRI GAGNON

Confiez-nous aujourd'hui vos problèmes de demain.
TELEPHONE : 577 LANORAIE



La vie a ses bons moments...MOLSON

La bière de chez nous

Les universités américaines: CENTRES SPORTIFS

Les Etats-Unis possèdent de nombreuses Universités et le football collégial, qui alimentent les formidables équipes du pays de l'oncle Sam, est des plus florissant.

Notre-Dame, U.C.L.A., Duquesne, Yale, Princeton, Bowdoin, et tant d'autres noms brillent dans le ciel des constellations sportives.

Un historique de ces universités donnera un meilleur aspect de la structure du football américain, source intarissable de vedettes. L'état de l'Orégon a l'université de Portland, d'Orégon, à Eugene, et Willamette, Orégon possède son campus à Salem.

Quant à l'Etat de Washington, on y trouve l'université de Washington, à Seattle, sur la Côte du Pacifique, celle de Seattle, à Spokane, celle de Gonzaga et l'université de l'Idaho, à Moscow, à 88 milles de Seattle.

L'université de l'Arizona à "Temple" (Phoenix) une autre à Tucson (prononcez Toussonne), et l'université de l'Arizona dans le coeur de la cité.

En Californie, il y a la Southwestern et celle de Californie, ainsi que de la Southern California, à Los Angeles.

A Sacramento, Californie, on y trouve le club de football de l'Ecole d'Agriculture de l'Université de la Californie, à Davis.

L'Université Western California et celle de San Diego se trouvent dans la ville du même nom alors qu'à San Francisco, sont localisées les universités de San Francisco, de Californie et la Stanford University.

Denver, Colorado compte l'université du même nom, l'université Colorado, la School Extension et comme seconde faculté, l'Ecole de Médecine.

La ville de Salt Lake City, dans l'Utah, possède l'Université of Utah, fondée en 1850 et le Brigham Young University et dans l'Illinois, à Chicago, plus précisément, on rencontre quatre institutions très réputées : Northwestern University, l'une des plus fameuses, celle de Chicago, pour les sciences nucléaires, le Loyola, dirigé par les Jésuites et la De Paul Université.

A Peoria, il y a Bradley Université, toujours dans l'Illinois et à Gary, Indiana, il y existe l'Université de l'Indiana et Indianapolis, toujours dans l'Etat de l'Indiana se trouvent l'Université Butler, fondée en 1850, l'Université De Caen à Greencastle, Purdue à Lafayette et l'Université de l'Indiana à Bloomington, Indiana.

Le Michigan compte des universités qui ont noms Wayne University, à Détroit, l'Université de Détroit, au même endroit, ainsi que les universités de Ann Harbor et du Michigan.

A Flint, Michigan, on trouve l'Université Baker Business, et le collège Clint de l'Université du Michigan.

En Caroline du Nord, soit à Charleston, il y a le Collège de Charleston, fondé en 1785, The Citadel, datant de 1842 et le Medical College de la Caroline du Nord, fondé en 1832.

Quatre villes du Tennessee ont leurs institutions universitaires. Ce sont Chattanooga et son Université du même nom, Knoxville et celle du Tennessee, le Memphis State University, au sud-ouest de Memphis, et à Nashville, on compte la Vanderbilt, et la Frisk University.

La Virginie possède à Richmond, l'Université de la Virginia Union, Williamsburgh est fière de celle du nom de cette ville, de même que le Collège William and Mary, qui date de 1693, où des personnalités de la trempe de Thomas Jefferson et John Marshall ont gradué.

En Pennsylvanie, précisément à Philadelphie, on y voit l'université de Pennsylvanie, fondée en 1740, l'université Temple et la Villanova.

Pittsburgh a deux maisons universitaires : Duquesne et celle de Pittsburgh, fondée en 1787.

A Providence, Rhode-Island, se trouvent deux universités : Brown, qui date de 1764 et celle du Rhode-Island à Kingston.

Birmingham, Alabama, est dotée de deux universités : Celle de l'Alabama, et le Howard College (1842).

Dans le Delaware, il y a l'université du Delaware à Wilmington, fondée en 1743, à 12 milles de Newark, New-Jersey.

A Washington, D.C., La George Washington, (1821), Université Georgetown (1789), American University (Maryland), Catholic University of America et la Harward University (Benjamin Franklin).

Le Maine est représenté par l'Université de Portland qui est une petite institution avec cours en loi et affaires administratives.

Our Lady of Mercy, pour femmes, et Bowdoin College, fondé en 1794, pour hommes seulement.

Dans le Massachusett, se trouvent l'University Harvard, à Boston, datant de 1636, le Radcliffe College, pour femmes, le Cardinal Cushing College, nom du cardinal Richard Cushing, de Boston, le Calvin Coolidge, College of Liberal Arts, à la mémoire de cet ex-président des Etats-Unis vers 1920, le Cury College, l'Emerson College, le Boston College, l'Université de Boston, l'Emmanuel College, le Collège théologique Gordon, le Collège Jackson, l'Institut de technologie du Mass., le Conservatoire de Musique de la Nouvelle-Angleterre, le Collège du Sacré-Coeur de Newton, l'Université Northwestern, le Collège



AUTOMOBILE INCENDIEE : — Au cours de l'après-midi de samedi dernier, une automobile de marque Studebaker, modèle 1949, appartenant à M. Jean-Paul Dallaire de Québec, a été complètement détruite par les flammes, sur la route nationale No 2, à St-Barthélemy.

Il semble qu'une déféctuosité du système électrique de cette voiture ait été la cause de l'incendie. On voit ici la voiture alors qu'elle était remorquée dans un garage de St-Barthélemy. (Photo : Studio Côté)

Régis, le séminaire St. Johns, le Collège Simmons, l'Université Suffolk, l'université Aufth, le Collège Wellesley, pour femmes, le Collège Wheelok, le Cape Cod Secretarial School à Hyannis, Mass. Maritime Academy, de Buzzard Bay, Mass.

Le New-Jersey présente le Newark College Engineering, le New-Jersey State Teacher's College, le Newark College of Rutgers University, (1935), Seton Hall.

L'Etat de New-York offre un grand nombre d'institutions d'enseignement : Albany : Le Collège d'Etat des Professeurs qui dispense des cours pour les futurs professeurs ; les Collèges Suna, Sainte-Rose, Russell Sage, l'Albany Law School, l'Albany Medical, College, et le Collège de Pharmacie sont tous des divisions de l'Université Union de Schenectady, New-York.

Buffalo a son Université de Buffalo, fondée en 1846, le State Teacher's College, le Collège Canisius (1870), l'Erie County Technical Institute, le Buffalo Bible Institute, le Mount St. Joseph Teacher's College, le d'Youville College, le Rosary Hill College.

La métropole américaine, New-York a son Collège de Physiiciens et chirurgiens, l'Ecole de Médecine de l'Université Columbia, le Collège of the City of New-York, l'Université Columbia, le Hunter College, l'Université Long Island, l'Université de New-York, l'Université St. John, l'Université Feskiva.

A Rochester, on y trouve l'Université de Rochester pour musique et médecine.

L'Université de Syracuse a été fondée en 1849 et est fréquentée par 8,000 élèves.

Connecticut — L'Université de Bridgeport fut originellement fondée en un collège Junior en 1927. L'université Fairfield dans la communauté Fairfield le Collège Trinity, fondée en 1823, l'université du Connecticut avec cours en agriculture, ingénieurs et science.

Les collèges Saint-Joseph et Hartford sont pour femmes, le Hillyer College, le Hartford Seminary Foundation, le séminaire St-Thomas et La Salette, une école préparatoire pour le clergé, l'Université Yale, au Connecticut, particulièrement renommée pour la médecine et le droit et où le football y est fièrement représenté par une formidable équipe ; les autres collèges sont : Berkeley Divinity, New-Haven State Teacher's College, le Ouinnipiac College, le Stone College.

La Floride et son climat tropical a, à Jacksonville, l'Université du même nom, à Miami Beach, l'Université de Miami (1927), le Stetson University (Ecole de Droit), l'Université Sunshine, ces deux dernières à St. Petersburg, Tampa a l'Université Tampa, et celle de South Florida.

L'Etat de la Georgie possède à Atlanta, l'Université Emery, fondée

en 1836, l'Oglethorpe et Atlanta, Universities.

L'Arkansas l'université de l'Arkansas et celle de Little Rock et du gouverneur Faubus qui voit en blanc et non en noir et qui, périodiquement, est la manchette dans le cas de la ségrégation raciale aux Etats-Unis, l'Université Tulane se trouve à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane (1834), la Loyola, la Louisiana State pour la faculté d'Ecole de Médecine et la Louisiana State et l'université de la Nouvelle-Orléans, dans cette dernière ville.

Le Missouri a une université qui porte nom de Kansas University, à Lawrence et l'Université de Kansas City ; le Mississippi y trouve à St-Louis, l'Université de Saint-Louis (1818), et la Washington.

A Oklahoma City, dans l'Oklahoma se trouve l'Université Oklahoma City et à Norman, dans le même Etat, celle de l'Oklahoma, alors que l'Oklahoma State University est située à Stillwater.

Tulas, Oklahoma a son centre universitaire, renommé pour ses ingénieurs en pétrole, Dallas, Texas, présente aux étudiants la Southwestern Methodist et la Baylor University School of nursing.

A Forth Worth, est érigée la Texas Christian University, à Houston, Texas, l'université de Houston, à San Antonio. Texas, se trouvent les universités Trinity et St. Mary's.

La Floride et son climat tropical a, à Jacksonville, l'Université du même nom, à Miami Beach, l'Université de Miami (1927), le Stetson University (Ecole de Droit), l'Université Sunshine, ces deux dernières à St. Petersburg, Tampa a l'Université Tampa, et celle de South Florida.

L'Etat de la Georgie possède à Atlanta, l'Université Emery, fondée

en 1836, l'Oglethorpe et Atlanta, Universities.

L'Arkansas l'université de l'Arkansas et celle de Little Rock et du gouverneur Faubus qui voit en blanc et non en noir et qui, périodiquement, est la manchette dans le cas de la ségrégation raciale aux Etats-Unis, l'Université Tulane se trouve à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane (1834), la Loyola, la Louisiana State pour la faculté d'Ecole de Médecine et la Louisiana State et l'université de la Nouvelle-Orléans, dans cette dernière ville.

Le Missouri a une université qui porte nom de Kansas University, à Lawrence et l'Université de Kansas City ; le Mississippi y trouve à St-Louis, l'Université de Saint-Louis (1818), et la Washington.

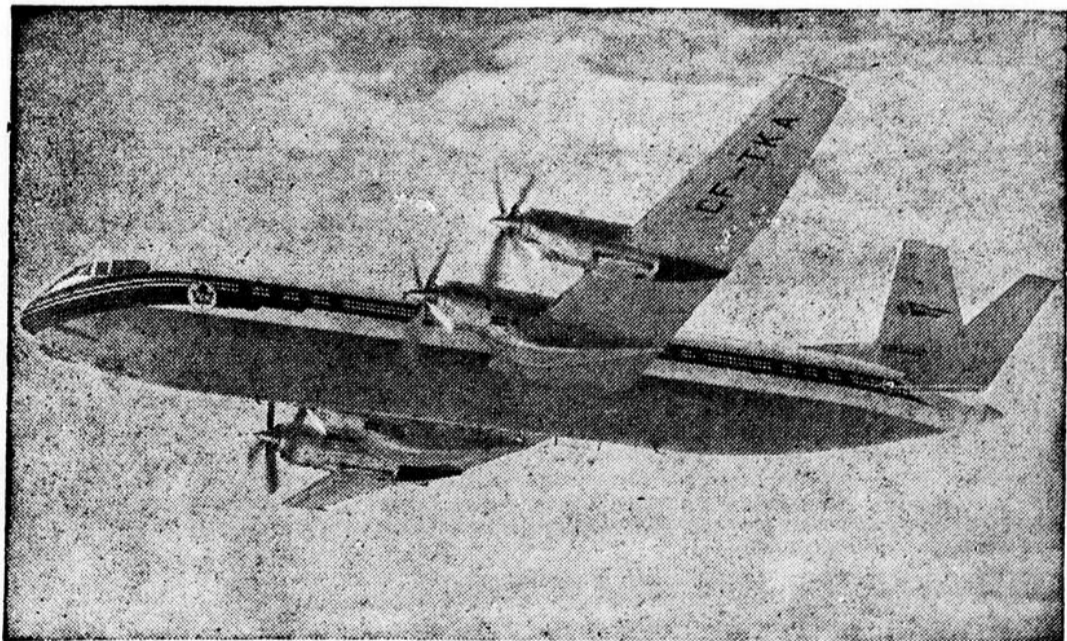
A Oklahoma City, dans l'Oklahoma se trouve l'Université Oklahoma City et à Norman, dans le même Etat, celle de l'Oklahoma, alors que l'Oklahoma State University est située à Stillwater.

Tulas, Oklahoma a son centre universitaire, renommé pour ses ingénieurs en pétrole, Dallas, Texas, présente aux étudiants la Southwestern Methodist et la Baylor University School of nursing.

A Forth Worth, est érigée la Texas Christian University, à Houston, Texas, l'université de Houston, à San Antonio. Texas, se trouvent les universités Trinity et St. Mary's.

La Floride et son climat tropical a, à Jacksonville, l'Université du même nom, à Miami Beach, l'Université de Miami (1927), le Stetson University (Ecole de Droit), l'Université Sunshine, ces deux dernières à St. Petersburg, Tampa a l'Université Tampa, et celle de South Florida.

L'Etat de la Georgie possède à Atlanta, l'Université Emery, fondée



Le premier Vickers Vanguard d'Air Canada subit actuellement, en Angleterre, des essais en vol, pour l'obtention de son Certificat de navigabilité avant d'être livré à la compagnie, vers la fin de 1960. Ce gros aérobis à turbo-propulseurs, qui offre 96 places et vole à 425 milles à l'heure, doit entrer en service sur les lignes nationales au début de 1961. Il remplacera les appareils à pistons North Star et Super Constellation sur les trajets moyens. Les Vanguard seront mis en service sur les lignes internationales à destination des Bermudes et des Antilles, dans le courant de l'année prochaine. Le Vanguard est le successeur du Viscount avec lequel Air Canada avait inauguré, en Amérique du nord, l'ère du moteur à turbines en 1955. A la fin de 1961, avec ses Viscount, ses Vanguard et ses DC-8, Air Canada sera la première compagnie aérienne intercontinentale au monde possédant une flotte exclusivement composée d'aérobis à turbines.

EVITEZ LES SOUCIS — ROULEZ NATIONAL
MOINS DE 0.05 PAR JOUR

VOULEZ-VOUS SAUVER
DE L'ARGENT ?

FAITES PARTIE DU

Club Automobile
National Inc.

UN SIMPLE APPEL ET UN
DE NOS REPRESENTANTS
PASSERA VOUS VOIR

RENÉ BEAULAC

GERANT



TEL. TErminus 6-4603

BERTHIERVILLE

Province de Québec
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la décharge du lac Gémont, dans le canton Howard, comté d'Argenteuil, site pont Lamont, rang dix, lot dix.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants : Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE,
Sous-Ministre.

Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Blanche, à Ste-Marcienne, comté de Joliette, site pont Lapine-Massicotte, rang dix, lot 494.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, Ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants : Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE,
Sous-Ministre.

Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Macaza, à La Macaza, comté de Labelle, site pont du village, rang N. S., lot 6 A.

Une copie des plans et devis pourra être obtenus en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, Ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants : Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE,
Sous-Ministre.

Québec, le 8 août 1960.

Province de Québec
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

— SOUMISSIONS —

Avis est par le présent donné que des soumissions cachetées seront reçues jusqu'au jeudi, le 1er septembre 1960, à midi, heure avancée, au bureau de l'honorable René Lévesque, ministre des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour la construction du pont sur la rivière Bras Est, à Ste-Marguerite du Lac Masson, comté de Terrebonne, Site : rang IX, lot 25.

Une copie des plans et devis pourra être obtenue en s'adressant à monsieur P.-A. Dupuis, Ingénieur en Chef, ministère des Travaux publics, Hôtel du Gouvernement, Québec, sur paiement d'un montant de \$5.00 (chèque visé ou mandat-poste).

Les soumissions devront être faites sur les formules fournies par le Ministère et adressées dans les enveloppes également fournies.

Les soumissions pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque accepté payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux publics, Québec, au montant de 10% du prix de ladite soumission.

Seuls les soumissionnaires résidents dans les comtés suivants : Hull, Papineau, Labelle, Terrebonne, Montcalm, Joliette, Berthier, L'Assomption, Argenteuil et Deux-Montagnes, sont invités à soumissionner.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

C.-R. LABERGE,
Sous-Ministre.

Québec, le 8 août 1960.

LA SANTÉ DES DENTS

Réponses à de fréquentes questions

Q.— Une pellicule noire a commencé à se former sur mes dents, particulièrement autour des gencives. Ce n'est point que je fume ou que je chique. Pouvez-vous me dire ce qui cause cela et comment y remédier ?

R.— Une tache noire assez rare ne provenant pas du fait de fumer apparaît parfois sur les dents dans quelques cas peu fréquents, plus communément chez les femmes et souvent dans les bouches qui ont reçu les soins les plus rigoureux. C'est probablement causé par la

présence de bactéries susceptibles de colorer les dents. Cela peut être un dépôt très mince, diffus, couvrant une portion assez considérable des surfaces latérales ou des côtés des dents, cela peut se présenter encore sous la forme d'une très fine ligne noire à la naissance des dents, suivant la ligne gingivale, c'est-à-dire près de la gencive, sur à peu près un huitième de pouce depuis le bord de celle-ci. Cette tache peut être enlevée par des pâtes ou des poudres, mais parfois elle tend à revenir promptement, en dépit des soins personnels les plus assidus pris par le patient. Quelquefois même une décalcification superficielle de l'émail se présente

sous de tels dépôts.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée, 901 Blvd St-Joseph est, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre, gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futures et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et assurer de bonnes dents à ces derniers. Bien donner son nom et adresse postale exacte et complète.

UNE BIÈRE "Plus Vive!"

faite pour la vie que vous aimez vivre

RECHERCHEZ L'ÉTIQUETTE "BLEU-BLANC-ROUGE"

Avec ses lacs innombrables, le Québec se prête admirablement à la pratique de tous les sports nautiques. Le ski nautique, notamment, est pendant tout l'été l'un des sports favoris des gens actifs. De même, la nouvelle bière "Canadian" de Molson est leur rafraîchissement préféré parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

La bière MOLSON
CANADIAN

SECTION DES PETITES ANNONCES

Il y a quelque chose pour vous dans nos annonces classées

MACHINES À COUDRE

Nous vendons la machine à coudre Singer et toutes autres marques. Nous réparons et recondi-
tionnons toutes les marques de machine à coudre, et nous pouvons vous fournir toutes les pièces de rechange. S'adresser à : **La Maison Deltis & Fils de Joliette, TÉL. 6363** ou vous pouvez vous adresser au **SALON LÉO POIRIER, BERTHIERVILLE — TÉL. : 6-4518.**

À VENDRE

Maison et terrain situés au centre de la ville. S'adresser à **54** ou **56** rue Iberville, **BERTHIERVILLE, TÉL. : TE. 6-4450.**

SURGE — SURGE

Trayees neuves et usagées. Vente et Service dans Berthier-Maskinongé. Echanges acceptés. **GABRIEL PHILIBERT, Téléphone 140-W, SAINT-JUSTIN.**

INSTITUTRICES DEMANDÉES

à la Commission Scolaire de St-Barthélemy

Pour renseignements s'adresser à : **JACQUES MERCURE** Sec.-Trés. **ST-BARTHÉLEMY** Cté Berthier, Qué. **Tél. : jour 16 — soir 35**

À LOUER

Local situé au No 91, Frontenac, Berthierville. S'adresser à : **GERMAIN DE GRANDPRÉ, 93** rue Frontenac, **BERTHIERVILLE, TE. 6-4582.**

ATTENTION

Pour tout genre de soudure. Voyez : **Raymond Boucher** Ile St-Ignace de Loyola **TE. 6-3841**

À VENDRE

Une guitare électrique en parfaite condition avec amplificateur. S'adresser à **M. J.-GUY ADAM** 283 Frontenac, **BERTHIERVILLE. — TE. 6-4346.**

ANNONCEZ

Vos naissances
Mariages,
Décès,
Funérailles,
In Memoriam,
Anniversaires de naissance,
Souhaits de Bonne Fête.

VENDEUSES DEMANDÉES

Nous avons besoin de représentantes dans votre localité pour vendre nos deux (2) lignes de bas nylon et gants à temps partiel ou à plein temps. Vous pouvez vous faire un très bon revenu. Pour de plus amples informations, écrivez à : **MAYFAIR GLOVES, 640** rue St-Jean, **QUÉBEC, P. Q.**

À VENDRE

Automobile de marque "Dodge" — modèle Régent — 1956 — 4 portes — En bonne condition. S'adresser à : **MME CUTHBERT FONTAINE, 37** De Bienville — **BERTHIERVILLE, TE. 6-4441.**

AUTO À VENDRE

Dodge Mayfair 57, V-8, automatique, Hardtop, 34,000 milles, radio et chaufferette, en très bonne condition. Peu de comptant demandé. S'adresser à **ROBERT RICHARD, 58** rue du Collège, **BERTHIERVILLE, TE. 6-4123.**

PERDU

Une montre bracelet en or blanc a été perdue mercredi le 3 août de chez M. Emery Riquier au bureau de poste. Si trouvée, veuillez rapporter au Courrier de Berthier, ou chez son dépositaire, M. Adrien Ducharme, Berthierville.

FILLE OU FEMME DEMANDÉE

Fille ou femme d'un certain âge demandée chez le Dr Georges Henri Pagé pour demeurer avec eux. Surtout sachant faire la cuisine. Pas de lavage. S'adresser à : **TE. 6-3754 — BERTHIERVILLE.**

À VENDRE

Ameublement complet : poêle, télévision, frigidaire, etc. S'adresser à : **HECTOR SYLVESTRE** 88 Montcalm, **BERTHIERVILLE, TE. 6-4825.**

À VENDRE

Brouette neuve, \$25.00 ; Fournaise à l'hulle "Findlay" \$35.00 ; Caneuse à légumes neuve \$10.00 ; Set de salon \$50.00 ; Lit brun, en métal, 4 pi. \$5.00 ; Corrayeur de 6 avec moteur \$35.00 ; Stores vénitiens, chacun \$5.00. S'adresser à : **25 — 42e Ave. POINTE AUX TREMBLES, MI. 2-2913.**

POUSSINS BRAY

Nouveaux bas prix pour les poulettes Bray de 10-12 semaines et poulets en croissance. Prompte expédition. Poussins d'un jour sur commande. Les poulets à grill octobrenovembre devraient être commandés dès maintenant. Demandez notre liste de prix ou voyez notre agent local : **NORMAND DESROCHES, R.R. 2, Berthier Jct., Tél. Berthierville TE. 6-8512.**

En scrutant le passé

L'indice du coût de la vie en regard de celui de 1949 était de 127.5 au cours de la semaine dernière en regard de 127.6 à la toute fin de juillet. Et pourtant, les gens se paient beaucoup de luxe (assez souvent aux dépens des autres) et on roule carrosse sans se soucier des lendemains.

Autrefois, et il n'y a pas si longtemps, on pouvait se procurer un bel habit pour homme pour quelque \$35 alors qu'aujourd'hui il en coûte deux et trois fois ce prix pour avoir quelque chose qui se tient pressé. Et c'est ainsi dans toute la gamme vestimentaire, tant pour l'élément masculin que pour le "sexe faible".

Parlant du sexe faible, les chapeaux ou bibis que nos élégantes portent ont une drôle de prérogative "monétaire": Plus ils sont minuscules, plus ils montent de prix. Mais, cependant, soyons logiques et la variété ne manque pas. Vous avez dans des modèles, toute la gamme des ustensiles de cuisine, en commençant par le plat à vaisselle et en passant par le sucrier, l'assiette à soupe, etc., et plus ils ont l'air baroque, plus ils sont "cute", de dire ces dames! Et pour l'achat de ces exclusivités, ne craignez pas d'ouvrir vos bourses.

A l'épicerie-boucherie, une facture de \$2.00 de marchandises, spécialement en ce qui a trait à la viande, soyez sans crainte, on peut glisser ça dans une poche de notre veston et ça ne bourre nullement votre vêtement... Alors, qu'il y a quelques décades, pour un dollar... oui, nous avons bien dit une piastre... une voiture d'enfant avait sa charge.

Aujourd'hui quand on marche sur son argent, ça coûte joliment cher. Nous voulons parler des souliers, pour hommes et femmes. Des souliers à cinq dollars, c'est passé de mode et il faut délier les cordons de sa bourse pour se procurer une paire de souliers du "dimanche". Un "vingt" canadien ne suffit qu'à peine pour régler la note et encore.

Et c'est ainsi que va la vie. Chacun de nous sommes d'avoir des sécurités sociales qui ont nom : allocations familiales, pensions de vieillesse, aux invalides, mères nécessiteuses, aux aveugles, etc., car plusieurs "tireraient" la langue avant de pouvoir boucler leur mince budget.

Le grand défaut du peuple semble provenir du fait que nous vivons suivant les moyens des autres et non suivant nos propres moyens! nous avons probablement raison en établissant un jugement analogue dans les circonstances. A tout événement, la seule solution qui prévaudrait dans notre économie domestique; Posséder un budget familial afin de savoir où l'on "va".

L'homme qui voyage peut compter sur une mise correcte et soignée. Après une journée au volant, tous les faux plis de son complet de "Terylene" s'effaceraient comme par magie. Il n'a qu'à le suspendre durant la nuit dans la salle de bains. La vapeur déridera le tissu et, dès le matin, les plis pressés auront retrouvé leur coupant.

Réparation de lunettes
EXAMEN DES YEUX

Léo-Paul TROTTIER

OPTOMÉTRISTE ET OPTICIEN

1654 est, Mt-Royal Tél. LA. 2-1658
MONTRÉAL, P. Q.

SOUVENIRS SPORTIFS

La vague tropicale qui a été subie récemment nous rappelle avec plaisir que la saison estivale nous procure nombre de loisirs sportifs qui donnent aux amateurs qui y assistent de multiples émotions...

Le baseball... par exemple, est suivie par des millions d'amateurs, tant aux Etats-Unis qu'au Canada et les "coups d'éclats" de ces professionnels sont autant de satisfactions redoublées pour les spectateurs friands de ce jeu typiquement américain.

Et chaque année, surviennent des recrues qui se distinguent dès leur première apparition au bâton ou encore, au champ par des "attrapés" tout simplement formidables.

Si on fait un retour en arrière, dès le début du 20e siècle, des vedettes, telles Raymond "Georgia Peach" Ty Cobb, le premier joueur de baseball à devenir millionnaire et qui portait la livrée des Tigers de Détroit se signalait en volant, au nez des receveurs, des buts, à satiété, et comme preuve de nos assertions, en 1915, Cobb "volait" 96 buts au cours de la saison régulière... Quel marchand de vitesse? Il faut dire cependant qu'il était fougueux et malheur aux joueurs qui lui barraient la "course"...

Cobb devait terminer sa carrière fulgurante avec les Athlétiques de Connie Mack, de Philadelphie qui était le patriarche du baseball et qui recevait à bras ouverts ces vétérans aguerris et partant, tout remplis des trucs du métier!

Christy Matthewson, un lanceur comme il ne s'en "fabrique" plus, alors avec les vieux Giants de New-York, figurait avec avantage dans le cercle formidable des Ed. Walsh, des White Sox de Chicago, Ed Plank, des Athlétiques, Overall, Charlie Robertson, un as de la "partie" parfaite, en 1924.

Red Faber, un autre White Sox, et tant d'autres qui se sont illustrés sur le monticule, avant les années 1920, sans oublier l'immortel Babe Ruth qui a laissé des records intouchés comme lanceur et ce, depuis 1916, alors qu'il évoluait pour les Red Sox de Boston; vu son coup de bâton formidable, on décida de le convertir en champ extérieur afin de profiter de sa "claqué" au marbre, et l'histoire nous dit qu'il n'a reçu aucun instructeur tel que l'indique son record de tous les temps pour les coups de circuits, et qui date de 1927! (60 homeruns).

Qui ne se souvient de la fameuse équipe des bons vieux Yankees de New-York qui avaient le sobriquet de "la rangée des meurtriers" et qui possédaient sur leur alignement des joueurs comme Lou Gehrig, Tony Lazzeri, Frank Grosetti, Jumping Joe Duggan, William Bill Dickey, Babe Ruth, George Meusel, Ben Paschal, Cedric Durst, Mike Gazella, Everett Scott avec comme lanceurs des vedettes telles que "Bullet" Joe Bush, Waite Hoyt, Georges Pipgrass, Herb Pennock, Bob Shawkey, qui par la suite devint un magnat de la finance par l'exploitation de champs aurifères, Wilcy Moore, Urban Shocker et autres qui permettaient à ces valeureux Yankees de tenir la suprématie dans les majeures durant presque une décennie!

Aujourd'hui encore, les Wellie Mays, Ernie Banks, Al Smith, Minnie Minoso, Vic Power, Orlando Cepeda, Vada Pinson et autres fils de Cham qui ne pouvaient jouer à l'époque de Babe Ruth, offrent du jeu spectaculaire, alliés aux Blancs que sont les Aparicio, Piersall, Skowron, l'"inusable" Ted Williams, Mickey Mantle, Roger Maris, Harvey Killebrew, Al Kaline, Harvey Kuenn et autres font revivre les exploits d'antan et dominent la scène sportive qui défraie les manchettes des journaux de l'Amérique du Nord!

HORAIRE

HEURE SOLAIRE

Heures des trains à Berthier-Jonction

POUR MONTREAL

3.28 a.m. lundi seulement
9.05 a.m. tous les jours
5.07 p.m. dimanche seulement

POUR QUEBEC

1.15 a.m. lundi seulement
arrêt sur signal
8.35 a.m. samedi seulement
7.51 p.m. tous les jours

Pas d'autobus de Berthierville à Berthier-Jonction

CANADIEN PACIFIQUE

Pacifique Canadien

POUR NETTOYAGE DE VOS TAPIS ET MEUBLES



E. Labelle & Fils nettoient à domicile meubles et tapis. — Travail garanti. — Attention spéciale aux institutions religieuses, hôpitaux, hôtels. — ESTIMATION GRATUITE.

SPECIALITES : CAPITONNAGE ET TENTURES

Pour tous renseignements, appelez :

E. Labelle & Fils

Tél. 544 Lanoraie, P. Q.



Pour tous vos travaux de construction
Planchers, solages
trottoirs

Nous pouvons vous fournir :

CIMENT PREPARE — BLOCS ET BRIQUES DE CIMENT

Livraison rapide dans toute la région

Consultez en tout temps :

Louiseville READY-MIX Ltée

LOUISEVILLE

TEL. : CA. 8-5061

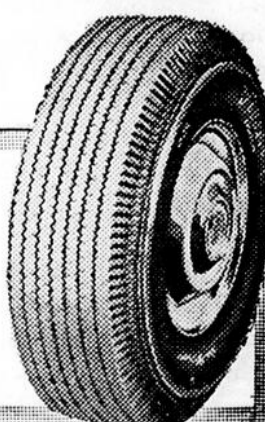


QUOI!

\$14.95 avec échange 670:15

seulement

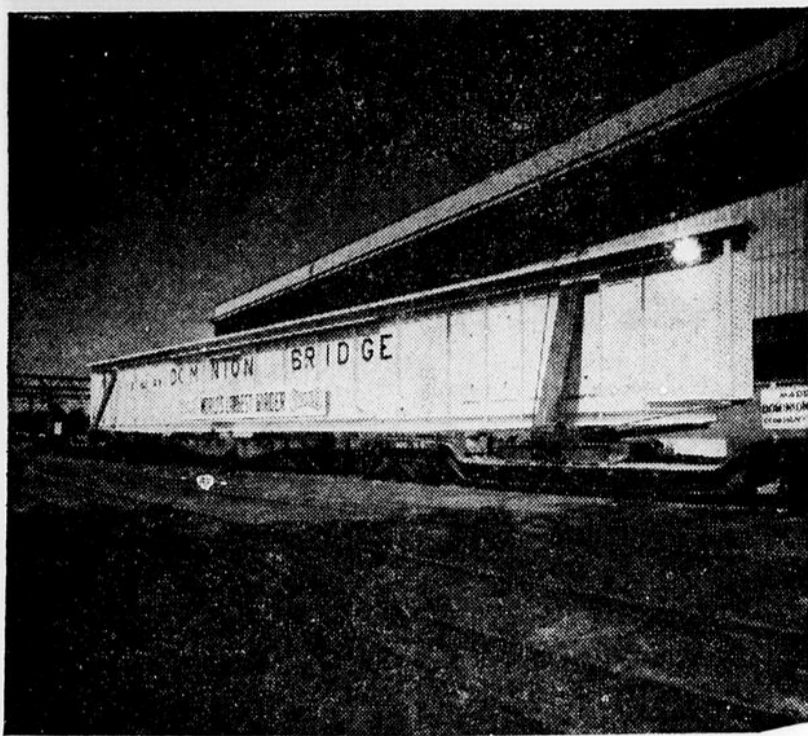
POUR DES PNEUS



NYLON Firestone CHAMPION

BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée

Route Nationale No. 2 — Tél. TER 6-3795 — Berthier



La plus grosse poutre du monde

Cette pièce d'acier géante de 200 tonnes, la plus grosse et la plus lourde poutre du monde, a quitté Montréal récemment en route pour un lent voyage vers Hamilton, Ontario, où elle sera utilisée dans un haut fourneau construit par la Steel Company of Canada Ltd.

Il a fallu sept jours pour transporter cette poutre de 130 pieds construite par la Dominion Bridge Company Ltd., de Lachine, Québec. Allongée sur trois wagons spéciaux, la poutre était appuyée à chaque bout sur des berceaux graissés qui lui permettaient de glisser dans les courbes.

Avant que la construction du haut-fourneau ne soit complétée à Hamilton, on aura transporté par rail deux de ces pièces de 200 tonnes, deux autres de 145 tonnes et deux montants d'appui de 90 tonnes.

Les universités américaines

Dans l'Ohio, plusieurs de ces institutions sont solidement installées: à Columbus, Ohio, il y a le Ohio State, la 6e plus grande aux Etats-Unis, où plus de 22,000 étudiants y suivent leurs cours, Capital et Franklin universités. Dayton, a celle de Dayton, Tolédo, a celle qui porte de nom de cette ville où Jack Dempsey devenait le monarque des boxeurs poids lourds le 4 juillet 1919.

Louisville, Kentucky, célèbre par son Derby du Kentucky, une portion de la "Triple couronne" du turf américain, a l'université de Louisville, qui date de 1798; Baltimore, au Maryland, présente l'université du Maryland, la John Opkins et la United State Naval Academy.

La ville d'Akron, Ohio, une ex-ville avec une équipe de baseball dans la ligue Internationale vers les années 1920 a son université du même nom, celle de Cincinnati est logée dans le château-fort des Red Legs, la Xavier University, (1831), est aussi à Cincinnati.

L'Université du Minnesota est située à Minneapolis depuis 1851, mais opère depuis 1869; plus de 22,000 élèves fréquentent cette institution; l'Université Hamline se trouve à Saint-Paul, la ville-jumelle avec Minneapolis, tandis que si vous cherchez l'université du Nebraska, vous irez à Lincoln, dans cet Etat et pour localiser la Wesleyan Nebraska University, vous vous rendez à Omaha, la patrie des célèbres frères-lutteurs Dusek, tandis que la Municipal University se situe à Omaha, Nebraska, de même que celle de Creighton.

La chimie entre les éprouvettes et les ailes de papillons!

Plus de 3,500 savants, venus de 39 pays, réunis à Munich pour participer au 17e congrès international de chimie pure et appliquée, ont récemment terminé leurs travaux. Ce congrès était organisé en Allemagne pour la première fois en 56 ans.

Pendant le congrès, les chimistes ont entendu plus de 500 exposés scientifiques, fait qui démontre l'extension prise chaque jour par cette "science de base".

Un exposé du professeur Butenandt, prix Nobel 1939, pour ses travaux sur les hormones sexuels, a prouvé à l'auditoire que les "miracles" sont monnaie courante en chimie: le professeur Butenandt a parlé de la découverte de colorants nouveaux et mystérieux dans la nature, colorants qui ont pu être reconstitués par la voie synthétique ensuite. Ces colorants se trouvent dans l'oeil de la pieuvre et des libellules et recouvrent les ailes multicolores des papillons. Lors de l'écllosion de 100,000 papillons rouges, connus sous le nom de "petits renards", on trouva une sécrétion contenant un colorant encore inconnu qui fut baptisé "Omnin A". Un dixième de gramme de ce colorant inconnu fut recueilli sur plusieurs dizaines de milliers de papillons. Le même colorant fut d'ailleurs découvert plus tard dans les yeux de la mouche à viande, des grillons, des abeilles et des hannetons, et produit synthétiquement sous le nom

de "Xanthonmantin".

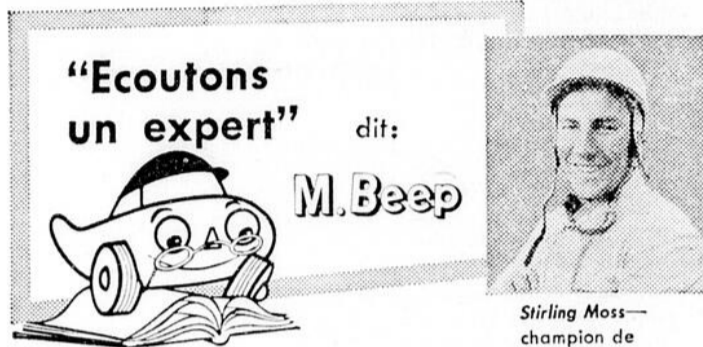
Mais les recherches ne s'arrêtèrent pas là: 100,000 vers à soie fournirent quelques centaines de milligrammes d'un autre colorant inconnu dont 3 grammes furent finalement extraits de 1,000 yeux de pieuvres.

Le professeur Butenandt lui-même découvrit chez certains papillons les colorants "Ommatin" et "Rhodomatin". Parce qu'ils furent tout d'abord dans les yeux de certains insectes, les nouveaux colorants reçurent le nom générique d'ommochromes; ils sont rouges, jaunes, marrons ou violets. "Des colorants identiques ou

analogues n'avaient pas été découverts auparavant dans la nature", a conclu le célèbre savant allemand. Il était donc intéressant de poursuivre les recherches. On en est finalement arrivé à la conclusion que les ommochromes sont probablement des pigments de protection contre la lumière.

Fait curieux, cité également par le professeur Butenandt: les chimistes avaient réussi à produire certains colorants du type "ommochromes" avant même que ceux-ci eussent été découverts dans la nature.

Tiré de la revue "Technique pour tous" Février 1960.



"Ecoutons un expert" dit:

M. Beep

Stirling Moss — champion de courses automobiles

"Si vous voulez obtenir un rendement maximum de votre voiture familiale, suivez mon conseil: adoptez la gazoline BP Super — le carburant qui assure des performances hors-ligne à n'importe quelle voiture."



Brissette Automobile Ltée

Route Nationale No 2 — Tél.: TE. 6-3795 — BERTHIER

NOUBLIEZ PAS DE DEMANDER VOTRE CADEAU



★ Venez acheter une bonne automobile usagée

★ Venez acheter un bon camion usagé

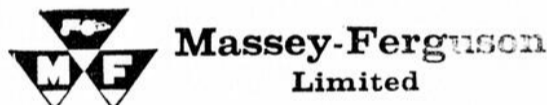
★ Venez voir notre parade de valeurs spéciales

Nos voitures usagées portent un garanti de 30 jours

| Automobiles | | Chrysler 1950 | |
|------------------|--------------|-----------------------|----------------|
| Simca 1959 | 4 por. Sed. | Chrysler 1950 | 4 portes |
| Dodge 1957 | 3 Ton. | Ford 1949 | 2 portes |
| Dodge 1956 | 4 portes | Dodge '48 Custom | 4 portes |
| Ford 1955 | 4 portes | Mercury 1948 | 2 portes |
| Dodge 1955 | 4 portes | Snowmobile Bombardier | |
| Dodge Royal 55 | 4 portes | 1947 | 12 passagers |
| Pontiac 1955 | 4 portes | Camions | |
| Dodge 1954 | 4 portes | Dodge 1957 | 1/2 Exp. |
| Ford 1954 | 4 portes | Fargo 1954 | 3 1/2 T. Domp. |
| DeSoto 1954 | 2 portes Hit | Mercury 1953 | 2 tonnes |
| Météor 1954 Sub. | 4 p. Sed. | Tracteur Dodge 1948 | |
| Dodge 1953 | 4 portes | Fargo 1948 | 3 T. Domp. |
| Chevrolet 1953 | 2 portes | Flexible 1948, | 29 pass. Bus |
| De Soto 1953 | 4 portes | Flexible 1947, | 29 pass. Bus |
| Dodge 1952 | Sed. Del. | Jeep 1944 | 1 T. Exp. |
| Pontiac 1952 | Sedan D. | Autobus Réo | 37 pass. |
| Studebaker 1951 | 4 portes | | |

BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée

Route Nationale No 2 — Tél.: 6-3795 — BERTHIER



PLUS DE PUISSANCE
MOINS DE MAIN-D'OEUVRE
POUR RENDRE LA CULTURE
PLUS PROFITABLE

Le principe de base de l'économie à la ferme, c'est de faire le maximum de travail au prix le plus bas possible. Seules les machines agricoles modernes permettent d'y arriver.

Les machines modernes sont étudiées pour faire plus de travail, en moins de temps et à moins de frais. En augmentant la mécanisation, vous pouvez tirer tous les avantages des méthodes de culture modernes, en restreignant les frais de main-d'oeuvre. En même temps, vous disposez d'aides que vous pouvez mettre à l'oeuvre en un rien de temps. Les travaux urgents se font sans retard, et vous n'êtes pas obligé de chercher une main-d'oeuvre coûteuse et rare. Pour tous les genres de culture, Massey-Ferguson offre des machines et des instruments qui travaillent plus vite, plus efficacement et plus économiquement.

Voyez votre revendeur
Massey-Ferguson



Faites vacciner vos enfants avant l'ouverture des classes

Déjà le mois d'août commence et bientôt sonnera l'heure de la nouvelle année scolaire. Le premier devoir des parents qui ont des enfants d'âge scolaire, c'est de les faire vacciner contre la variole dès avant le commencement des classes. La loi l'exige et le ministère provincial de la Santé a édicté des règlements à cet effet : Toute corporation scolaire ou autres, ou toute personne ayant la direction d'une école, d'une collégiale, d'un couvent, d'une université ou d'une autre maison d'enseignement, devra refuser d'admettre dans cette institution tout élève qui ne fournit pas de certificat, signé d'un médecin prati-

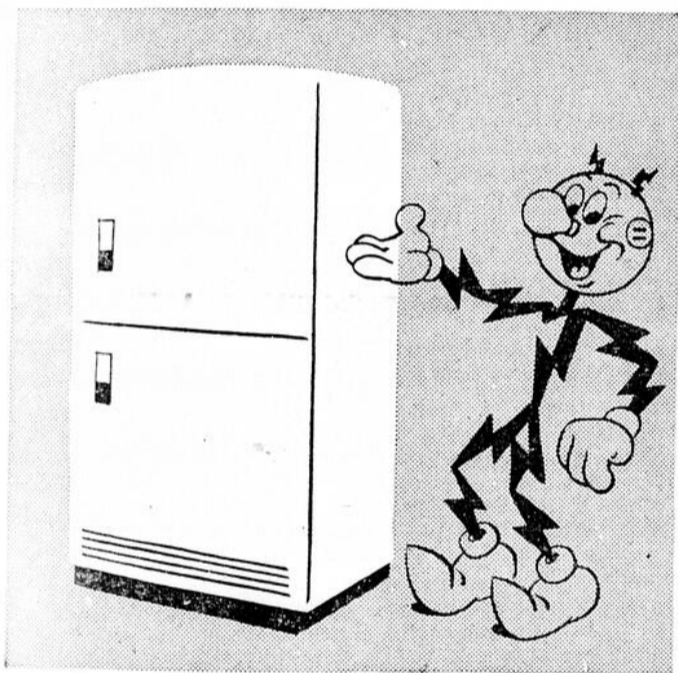
quant dans la province, de vaccination antivariolique réussie depuis moins de sept ans. L'admission de chaque élève non vacciné constituera une offense distincte.

Les Unités sanitaires de chaque comté provincial tiendront au cours des prochaines semaines des cliniques auxquelles vous pourrez présenter vos enfants pour les faire vacciner. Profitez-en pour y conduire les futurs écoliers ou conduisez-les chez votre médecin de famille. Si vous voulez qu'ils soient admis à l'école en septembre, obtenez dès à présent un certificat de vaccination. La prudence conseille de faire subir à chaque écolier un examen médical avant la rentrée. C'est en vous conformant aux prescriptions de la loi et de l'hygiène que vous préparez le mieux l'avenir de vos enfants. La population toute entière doit avoir à cœur de conserver à notre province l'excellente réputation, que, dans le domaine de la médecine préventive, elle s'est acquise depuis que les unités sanitaires existent.

Aux abonnés!

L'acquittement de votre abonnement comporte un double but: vous n'y pensez plus, et ça nous aide! Merci d'y voir.

UN APPAREIL DE PLUS... À PEU DE FRAIS



L'ensemble RÉFRIGÉRATEUR- CONGÉLATEUR électrique

Cet appareil compact est constitué d'un grand réfrigérateur et d'un ample compartiment de congélation. Le réfrigérateur conserve les provisions de tous les jours et le congélateur vous permet de mettre en réserve tout ce qu'il faut pour préparer des repas complets à l'occasion d'une réception ou lorsqu'il vous arrive des visiteurs inattendus.

De plus, le congélateur représente des économies puisqu'il vous permet d'acheter vos viandes, fruits et légumes en grande quantité lorsque leur prix est à son point le plus bas.

Passez voir, au plus tôt, les ensembles réfrigérateurs-congélateurs chez votre marchand d'appareils électro-ménagers.



LIGUE RURALE STATISTIQUES 1960

"SECTION OUEST"

| Clubs | ap. | c.s. | moy. | assist. |
|---------------|-----|------|------|---------|
| Joliette | 405 | 119 | 294 | 600 |
| Crabtree | 429 | 129 | 301 | 950 |
| St-Gabriel | 422 | 111 | 263 | 1125 |
| Berthierville | 385 | 69 | 172 | 1050 |

"SECTION EST"

| | | | | |
|-------------|------|------|-----|-------|
| St-Etienne | 528 | 153 | 290 | 1400 |
| Ste-Flore | 469 | 104 | 222 | 1040 |
| St-Adelphie | 469 | 101 | 215 | 1298 |
| Champlain | 510 | 116 | 227 | 635 |
| St-Casimir | 543 | 154 | 284 | 2300 |
| St-Marc | 474 | 120 | 253 | 3580 |
| Donnacona | 504 | 119 | 236 | 2611 |
| Pont-Rouge | 460 | 102 | 222 | 2365 |
| Total Ligue | 5598 | 1397 | 240 | 18954 |

Moyenne des Frappeurs
(Ouest 35 apparitions)
(Est 40 apparitions)

| Noms | Clubs | moy. |
|-------------------------------|-------|------|
| Giroux, Raymond, St-Casimir | | 509 |
| Giroux, Joseph, St-Casimir | | 481 |
| Asselin, J. Marc, St-Marc | | 472 |
| Laporte Laurent, Crabtree | | 455 |
| Trottier, Jean, St-Casimir | | 393 |
| Tellier, Etienne, Joliette | | 393 |
| Landry, Réjean, St-Etienne | | 386 |
| Gingras, Normand, St-Marc | | 370 |
| Granger, Pierre, Crabtree | | 361 |
| Racette, Jean, Crabtree | | 357 |
| Ducharme, Michel, Crabtree | | 333 |
| Rainville, Jules, Joliette | | 333 |
| Gaudet, Claude, Ste-Flore | | 327 |
| Prud'homme, Paul, Joliette | | 326 |
| Chevrette, Wilfrid, Joliette | | 324 |
| Baillargeon, Pat. St-Adelphie | | 321 |
| Blais, Claude, Pont-Rouge | | 317 |
| Tellier, Bernard, Joliette | | 316 |
| Brière, Raymond, Donnacona | | 300 |
| Richard, Maurice, Donnacona | | 300 |
| Racette, Etienne Crabtree | | 300 |

| Lanceurs | V. | D. | Ret. |
|--------------------|----|----|------|
| Granger, Pierre | 6 | 0 | 39 |
| Ouellette, Gaby | 10 | 1 | 129 |
| Malouin, Claude | 8 | 2 | 84 |
| Plourde, J.C. | 8 | 2 | 67 |
| Pelletier, Yvon | 7 | 2 | 53 |
| Lanouette, Jean | 6 | 4 | 49 |
| Boucher, Maurice | 5 | 4 | 69 |
| Desrochers, Yves | 5 | 5 | 68 |
| Desrochers, Claude | 4 | 4 | 58 |
| St-Jean, Jules | 2 | 2 | 21 |
| St-Cyr, Robert | 2 | 5 | 60 |
| Bussièrès, Richard | 3 | 11 | 72 |
| Bédard, Charles | 2 | 2 | 26 |
| Melançon, Fernand | 2 | 0 | 7 |

STATISTIQUES DES JOUEURS

Points comptés : Giroux Jos. St-Casimir 20
Points produits : Giroux Roy, St-Casimir 18
Deux-buts : Giroux, Jos. St-Casimir 9
Trois-buts : Ducharme, M. Crabtree 3
Circuits : Ducharme, M. Crabtree 3
Chevrette, W. Joliette 3
Landry, R. St-Etienne 3
Bussièrès, R. Pont-Rouge 3

Buts volés :
Lavergne, Bertrand, Ste-Flore 26
Bust sur balles :
Desrochers, Yves, St-Adelphie 17
Erreurs : Gingras, N. St-Marc 12
Retiré au bâton : Proulx, J.M. St-Marc 26

JOUEURS DE DISTINCTION (JUILLET)

Gingras, Normand, St-Marc 5
Plourde, J.-Claude, St-Etienne 3
Giroux, Joseph, St-Casimir 1

LE PLUS D'ETOILES DURANT LA SAISON

Plourde, J. Claude, St-Etienne 5

A. Dubé, Statisticien,
Ligue Rurale Albert Gaucher

Sauvons une vie donnons de notre sang

Il faut plus d'un demi-million de chopines de sang chaque année au Canada pour répondre aux besoins des malades et des blessés. Devenez donneur de sang ! Partagez votre bonne santé avec un malade ou un blessé. Lors de la prochaine visite de l'unité mobile Croix-Rouge, le 19 août, donnez une chopine de votre sang. Cela ne vous fera aucun mal et vous aurez la satisfaction d'avoir sauvé la vie à un homme, une femme ou un petit enfant. A chaque minute du jour ou de la nuit une personne a besoin de sang — et c'est à vous de lui donner ce sang. Peut-être un jour en aurez-vous besoin aussi. N'hésitez plus. Joignez-vous à la phalange des donneurs de sang !

NOS PROFESSIONNELS

ETUDE SYLVESTRE & DAVIAULT

Armand Sylvestre, avocat
André Daviault, avocat
177, Frontenac C.P. 2
TE. 6-4202
BERTHIERVILLE

ETUDE BOIVIN & SARRAZIN

J.-A. Boivin, N.P.
Marcel Sarrazin, N.P.
221 Frontenac C. P. 130
TE. 6-4550
BERTHIERVILLE

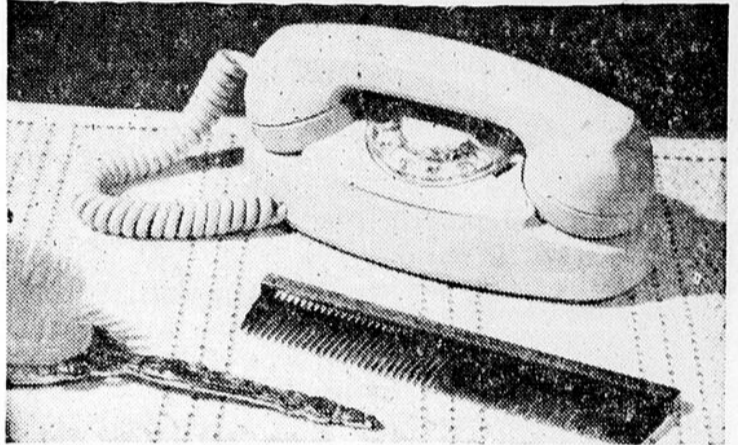
Lundi au vendredi — 9 à 12 a.m. — 2 à 5 p.m.
LUN., MER., VEN., — SOIR 7 à 9 p.m.
Samedi 1 à 5 p.m.

Tél. PL. 3-9301

CLINIQUE CHIROPATRIQUE MONTCALM

746 Boulevard Manseau
Joliette.

M. N. Le Scouarnec, D.C.
Chiropaticien - Chiropractor



NOUVEL APPAREIL : — Un téléphone destiné à la maison et d'un style tout nouveau va faire son apparition le 1er août, à annoncé M. E.-P. Blais, gérant régional de la Compagnie de téléphone Bell du Canada.

Ce nouvel appareil, compact et de forme ovale, a un volume inférieur d'un tiers à celui du téléphone du type courant. Résultat de cinq années de recherches, il a été jugé "élégant et léger, d'une simplicité de lignes toute classique, par la pureté et la précision de sa forme".

Pour s'harmoniser à toutes les pièces de la Maison, le nouvel appareil revêt différents tons pastels : blanc, beige, rose, bleu et turquoise. Ce dernier ton est le plus récent que la Compagnie ait adopté.

Le "Princesse" est muni pour la nuit d'une veilleuse dont la lueur s'avive au décrochement du récepteur.

M. E.-P. Blais a décrit ainsi le "Princesse" : "C'est un petit appareil léger et de très bon goût, qui tiendra peu de place sur une table ou sur une tablette dans les diverses pièces de la maison auxquelles conviennent des téléphones supplémentaires de dimension réduite".

Le nouveau téléphone sera en montre aux bureaux d'affaires locaux de la Compagnie Bell.

Quelle différence avec les CARBURANTS À TRACTEURS ESSO



Le rendement de votre tracteur dépend du carburant que vous utilisez. Un choix judicieux vous assure une puissance maximum, des démarrages instantanés, un réchauffage rapide, une grande docilité dès que vous pressez l'accélérateur... et, de plus, prolonge la durée du moteur. Tous les carburants Esso Imperial, pour tracteurs diesel ou à gazoline, sont éprouvés à la ferme depuis des années.



QUI S'Y CONNAÎT EXIGE
IMPERIAL

J. R. COUTU

65, rue de Vaudreuil — TE. 6-3718 — BERTHIERVILLE

En furetant pour vous

Le golf est le "point" faible des goûts sportifs de certains sportifs locaux. On ne peut les en blâmer.

Certains personnages semblent avoir un faible pour surveiller les jeunes filles, ... dans les entrées de cours ou autres lieux où l'on peut facilement dissimuler son identité...

L'automne s'en vient à grands pas. Faites nettoyer vos systèmes de chauffage ou tout bonnement vos poêles à l'huile. La sécurité familiale ne s'en portera que mieux.

On dit qu'il y aura opposition "amicale" dans certains organismes publics à l'avenir; nos contribuables pourraient en profiter...

Les potins vont leur train en ville. Les "p'tits Jos Connaisants" sont de plus en plus nombreux dans notre 20e siècle.

Le temps des cerises, les bonnes et savoureuses "cerises de Maskinongé" est arrivé et nous en connaissons qui vont sans doute s'empiffrer!

Un corps de cadets serait toujours la bienvenue comme "fondation" dans notre patelin...

* Certains jeunes (de 5 à 15 ans) "sacrent" aussi bien que

des adultes (Ils ont certainement été à leur école!).

Les poissons de nos lacs et rivières, tout spécialement la truite, n'ont pas eu de longues vacances au cours des mois de chaleur!

Ceux qui prétendent que les promoteurs de sports locaux, y compris le baseball, font de l'argent, sont dans l'erreur, nous en savons quelque chose.

La vague des mariages du "samedi" tire à sa fin. La Fête du Travail clôt habituellement cette ruée vers le "Trésor" amoureux.

On devrait mettre à leur place ceux qui passent outre au feu de circulation: on peut en voir tous les jours et ces énergumènes sont un danger constant pour les autres...

Les shorts sont à la veille de disparaître: la "fraîche" va prendre pour de bon...

Il ne faut jamais envier le sort des autres: l'herbe est toujours ou semble toujours verte dans le pré du voisin.

Cuisson:

Laver puis couper ou briser la partie dure qui retenait la gousse à la plante. Il n'est pas nécessaire de rogner aux deux bouts! Laisser les fèves entières et les lier en bottes ou les ranger simplement dans le chaudron; OU couper en bouts d'un pouce, en filets droits ou en biseau. Cette dernière ma-

nière est souvent désignée par l'expression "à la française".

Il existe bien des façons d'accommoder les fèves. Voici une technique de cuisson recommandée par les Economistes ménagères:

Tailler en bouts d'un pouce, 1/2 livre de fèves. Cuire à couvert dans une tasse de demie d'eau bouillante salée, environ 10 minutes. Ajouter 2 c. à table de beurre et continuer de cuire à découvert environ 5 mi-

minutes ou jusqu'à ce que les fèves soient tendres et que le liquide soit évaporé. Et voilà six portions de fèves succulentes et savoureuses prêtes à servir avec le rôti ou le bifteck.



Une valeur General Motors

Modèle illustré: Sedan sport Impala (pneus à flancs blancs sur demande moyennant supplément)

vous procurer une voiture bien meilleure pour bien moins d'argent!

Carrosserie Fisher

SUSPENSION
TOUTE À RESSORTS À BOUDIN

MOTEUR 6 OU V8 AU CHOIX

CADRE SAFETY-BINDER

FINI MAGIC-MIRROR

FREINS Safety-Master

CONFORT
INÉGALABLE

ORTE VALEUR DE
REPRISE

Le symbole de la qualité inégalée... preuve du souci de Chevrolet pour le moindre détail et garantie d'un fonctionnement durable et sans ennui. Seule la Chevrolet et quelques autres voitures d'un prix plus élevé vous offrent cette perfection mécanique.

Voici le plus formidable perfectionnement que vous ayez jamais expérimenté. Chaque ressort "encaisse" les cahots grâce à son nouvel effet télescopique, plus efficace, qui donne un roulement d'une douceur enchanteresse comparé à celui de nombre d'autres voitures munies de ressorts à lames démodés.

Optez pour l'économie avec le 6 Hi-Thrift ou le V8 Economy! Ou bien choisissez la puissance qui vous convient le mieux dans la gamme des nombreux moteurs V8 Chevrolet ultra-efficaces. Rappelez-vous que Chevrolet vous offre le plus grand choix de moteurs de toute l'industrie automobile.

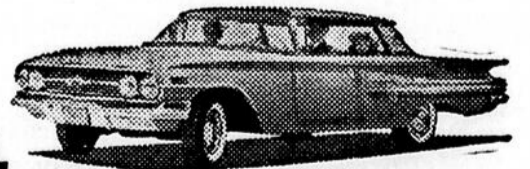
C'est là l'origine de la sensationnelle tenue de route de la Chevrolet. Ce cadre extrêmement rigide vous permet de "coller" littéralement à la route. Son dessin en X lui confère une durabilité qui constitue un autre exemple de la sécurité dont vous jouissez avec Chevrolet.

Le fini Magic-Mirror conserve à votre Chevrolet son aspect neuf pendant des années. Il ne requiert que des lavages normaux. Sous la carrosserie se trouve une couche multiple de produit anti-rouille qui arrête la corrosion. Deux raisons supplémentaires pour lesquelles les gens préfèrent Chevrolet.

Avec Chevrolet, la sécurité est garantie à tous moments. Ces gros freins Safety-Master sont refroidis à l'air afin de conserver leur puissance de freinage et éviter les déféctuosités. Et les garnitures liées ultra-larges Chevrolet durent plus longtemps... autre facteur d'économie.

Dans la Chevrolet, six grandes personnes peuvent s'étendre à l'aise. L'encadrement des portes est large et vous n'avez plus besoin de vous contorsionner pour entrer. Oui, le siège du conducteur est rembourré de caoutchouc mousse. Conduire une Chevrolet, c'est un vrai plaisir!

Lorsque vous achetez une Chevrolet 1960, vous faites un placement sûr. C'est la voiture qui conserve la plus forte valeur de reprise quand vient de temps de changer, parce que c'est la plus populaire au Canada, celle qui plaît le plus au plus grand nombre!



Considérez tous les avantages de la Chevrolet... et vous vous rendrez vite compte que c'est la meilleure voiture que vous ayez jamais eue!

Chevrolet

C-2260CF

Aimé Poirier Automobiles Ltée
BERTHIERVILLE, QUÉ.



DOW
FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE...



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

GRÂCE À
SON MÉLANGE
D'ORGES
SÉLECTIONNÉES

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

... Pour Vous, Madame ...



ÉCONOMIQUES ET FACILES

On nous dit que la fièvre des "barbecues" va faire plusieurs mil- le victimes cet été. Quand vous y passerez, sans doute apprécierez- vous quelques idées neuves sous la rubrique "quoi servir". Les "barbe- cues" d'autrefois étaient des entre- prises majeures. On commençait par tuer le boeuf; on le dépeçait et l'on coupait assez de bois pour bâtir un énorme feu. Maintenant on n'a même plus besoin d'aller au marché pour ses provisions et son charbon car la ménagère moderne a des ré- serves dans son réfrigérateur. En simplifiant ainsi les barbecues on a rendu plus nécessaires la variété et l'originalité. Voici quelques sugges- tions pratiques que vous trouverez à la fois faciles et économiques. Vous avez deux mets à la viande et deux desserts pour vos prochains res- pas en plein air.

— o0o —

D'abord, nous vous recomman- dons un Pain à la saucisse et au fromage dont l'arôme ramènera à table tous les membres dispersés de la famille. Ce pain est une agglomération de sandwiches au fromage et à la saucisse fumée. En chauffant, le fromage fond et les saveurs se mêlent délicieusement. Nous avons l'eau à la bouche ma foi !

— o0o —

Pain au fromage et à la saucisse fumée (6 portions)

- 1 pain français moyen
- beurre amolli

- 2 tasses de fromage Cheddar canadien râpé
- 2/3 tasse de mayonnaise
- 1 c. à thé de sauce Worcestershire
- 2 c. à thé de moutarde préparée
- 1/2 c. à thé de sel de céleri
- environ 6 bouts de saucisse fumée

Couper le pain en tranches de 1/2 pouce chacune; étendre du beurre sur un côté de chaque tranche. Combiner le fromage, la mayonnaise, la sauce Worcestershire, la moutarde et le sel de céleri. Faire des sandwiches utilisant le froma- ge comme garniture. Empiler les sandwiches sur un papier saran de manière à reformer le pain. Presser le saran autour de la base du pain de manière à tenir les sandwiches en- semble. Couper les saucisses en deux sur la longueur, ensuite en deux sur le travers. (Le nombre de saucisses requises dépend du nom- bre de tranches de pain). Insérer deux morceaux de saucisse dans chaque sandwich. Placer le pain sur une tôle à biscuits et chauffer à four moyen (375°F) 20 à 25 mi- nutes.

— o0o —

Un autre jour pour varier essayer notre "rôti" de saucisson de Boulogne. D'après nos calculs, chaque portion revient à 0.12 pour un rô- ti servant 8 personnes. Servi mince ou épais sur des pains chauds ou dans une assiette avec de la salade, des pommes de terre frites et des

tomates, c'est toujours du saucisson mais quelle saveur ! Cette sauce pi- quante au beurre qui parfume le saucisson pourra également assai- sonner d'autres viandes.

— o0o —

Trempelette à la ciboulette pour fruits (approx. 1/4 tasse)

- 1 paquet de fromage-crème (8 oz.)
- 1 c. à table de sucre
- 1 c. à table de jus de citron
- 2 c. à table de ciboulette hachée

Défaire le fromage en crème. Y mêler le sucre, le jus de citron et la ciboulette. Servir à la tempé- rature ambiante comme trempette pour des petits fruits refroidis, des boules de melon, des raisins ou des quartiers d'ananas.

LES PÊCHES

Grâce aux travaux constants des horticulteurs, le marché offre au- jourd'hui des pêches d'une qualité vraiment supérieure.

On parle de plus en plus de clas- sement des fruits et des légumes; le classement toutefois n'est obli- gatoire que lorsque les produits sont expédiés d'une province à l'autre ou en dehors du pays.

Lorsque les pêches sont classées, elles portent l'une ou l'autre des marques de catégorie suivantes: — Canada surchoix — Canada no 1 — Canada no 2.

On conseille à la ménagère de s'entraîner à choisir les pêches à l'oeil. Nous savons toutes ce que veulent dire les expressions "fond de teint" et "teint de pêche". Alors à l'étalage recherchons les pêches dont le fond de teint a dépassé la phase verte et a acquis une propor- tion de jaune pour indiquer que le fruit va continuer de mûrir et at- teindre son teint rose et vermeil... son teint de pêche quoi !

Si par hasard on voit des pêches portant des taches brunes, des dom- mages causés par les insectes, des trous ou ruptures de la peau, on les laisse de côté. Pour conserver quel- ques jours des pêches mûries à point, il faut les étendre dans un cabaret et les déposer au frais. Si les pêches ne sont pas tout à fait à point il vaut mieux les laisser sé- journer à température de la pièce afin qu'elles achèvent de mûrir.

La saison des délicieuses pêches canadiennes est courte, c'est pour- quoi on se hâte d'en consommer le plus possible à l'état frais: au dé- jeuner, entre les repas, comme des- sert.

Aux ménagères désireuses de prolonger la saison de nos pêches, la Section des consommateurs sug- gère de recourir à la congélation, à la mise en conserve ou à la prépa- ration des confitures et de marme- lades. Pour obtenir tous les rensei- gnements nécessaires à ce sujet de- mander les publications: — "La congélation des aliments" — "Con- serves de fruits et de légumes" — "Confitures, gelées, marinades". Ces publications sont distribuées gra- tuitement par: La Division de l'In- formation Ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

La Section des consommateurs Ministère de l'Agriculture du Canada.

Il vaut mieux demeurer avec un lion et avec un dragon que d'habi- ter avec une méchante femme. (Job)

UTILISATION DU MELON

Le melon se sert nature... soit divisé en deux ou en quatre pour les petits de 1 1/2 à 2 livres ou tran- chés pour les plus gros. Il est par- fois saupoudré de sucre fin et d'une prise de sel. Quelques-uns l'aiment accompagné d'autres fruits... de crème glacée... de crème fouettée... détaillé en boules ou en cubes et macéré dans un sirop parfumé.

Comme entrée, dessert, collation rien n'est plus attrayant qu'une coupe remplie d'un mélange de pe- tites boules rose saumoné et vert tendre façonnées dans du melon bien à point. Le tout saupoudré de sucre fin et garni d'une touffe de minuscules feuilles de menthe.

Pour façonner les petites boules de melon on utilise la cuiller spé- ciale à cet effet ou la demi-cuiller mesure.

Une économiste ménagère d'Haï- ti nous a parlé un jour d'un breuva-

ge excellent préparé en passant au tamis du melon bien mûr. Ce breu- vage a une consistance épaisse et une saveur agréable; on le parfume au goût.

La Section des consommateurs Ministère de l'Agriculture du Canada.

Toute famille où il y a de jeu- nes enfants devrait avoir une ar- moire à médicaments hors de por- tée des petits. Si on ne dispose pas d'un cabinet sous clef, on aura re- cours à la tablette la plus haut juchée du placard de la cuisine. Dans de grandes boîtes (comme les contenants de lait en poudre) on rangera les bouteilles de médi- caments, les pansements, les com- primés. On pourra même peintu- rer ces boîtes d'émail de couleur vive, puis y coller la liste du con- tenu.



LE MANTEAU DE VOYAGE LEGER, en soie tussau, est à la fois à la mode et résistant aux faux plis. La doublure de millium isolant le rend aussi agréable à porter pendant une journée chaude qu'une soirée fraîche.

THÉÂTRE MÉTRO

Ecran géant — Vista-vision — Cinémascope
Sur semaine: Ouverture — 7.30 hres p.m. — 1 représentation
Dimanche et jours de fêtes:
ouverture: 1.30 jusqu'à la fermeture. — Tél. 6-4536

DIM., LUN., MAR., 14, 15, 16 AOÛT

"UN PIÈGE DES MARCHANDS de FILLES

Avec Georges Marshal et Agnes Laurent

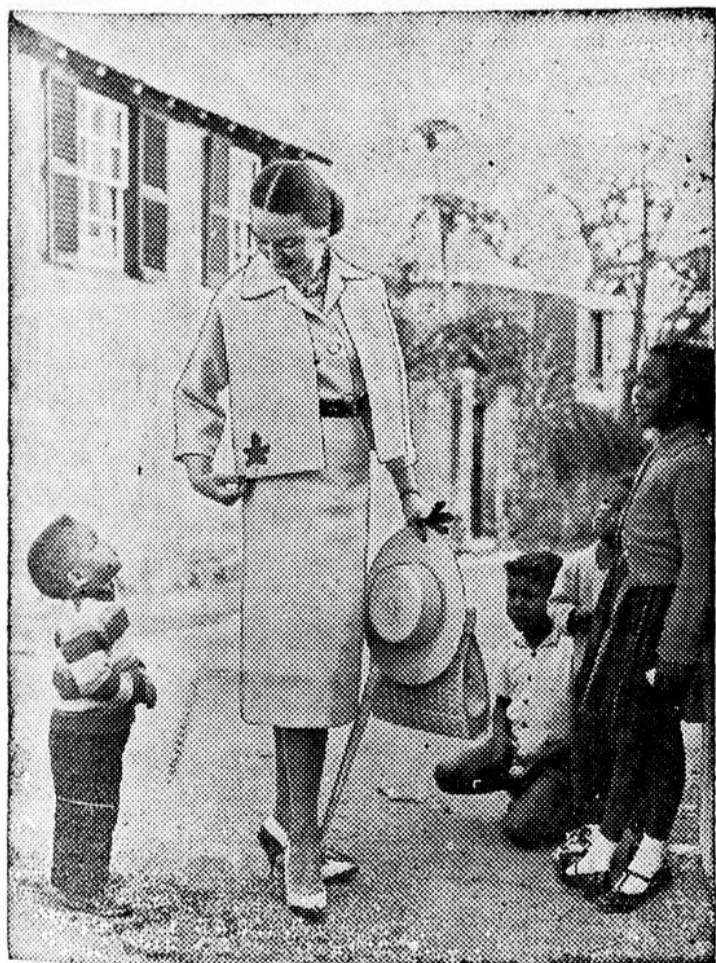
En technicolor — En français

— AUSSI —

"PORT AFRIQUE"

Avec Pier Angeli, Phil Carey, Dennis Price

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
2 GRANDS FILMS D'ACTION



L'APPLIQUE DE FEUILLE D'ÉRABLE sur la veste du costume de toile semble être l'objet de la conversation à St-George, Bermudes. Les expertes des cercles de couture conseillent de donner à ces vête- ments un style très haute mode à l'aide d'appliqués décoratifs.



LES CERISES DE MASKINONGE dont l'excellente renommée dépasse les frontières de notre région sont offertes aux automobilistes qui circulent sur la route nationale no 2 de ce temps-ci. On profite aussi de l'occasion pour mettre en vente

divers produits de la ferme et même des tapis crochetés. L'instantané ci-dessus a été pris à Maskinongé et nous fait voir M. Euclide Cartier et ses deux enfants.

(Photo : Studio Côté)

Lettre d'Ottawa...

(suite de la page 2)

boulevard métropolitain, payé par la province, mais avec la collaboration fédérale.

Québec aura le pont de Hull-Ottawa, et M. René Lévesque, ministre des Travaux publics, cet intellectuel qui a plongé volontairement dans les travaux de génie, viendra à Ottawa bientôt, pour discuter des détails. Et grâce à M. Gérard Cournoyer, qui lui aussi, connaît Ottawa de l'intérieur, Québec possédera deux hangars à l'Ancienne-Lorette, pour la flotte d'avions provinciaux.

M. Lesage, qui n'en finissait plus de faire de la nouvelle à Ottawa, a obtenu aussi de M. Diefenbaker une conférence pour le rapatriement de la constitution. Il a encore obtenu des provinces le consentement à une conférence interprovinciale, pour étudier les problèmes fiscaux, les droits de l'homme, et bien d'autres problèmes d'envergure.

C'est foudroyant, cette intervention du Québec auprès d'Ottawa. Par ailleurs, sur la scène fédérale, nos députés libéraux ont travaillé arduement. La semaine a été lourde de travail, et il faut se borner à mentionner M. Romuald Bourque, qui a travaillé plus encore que d'habitude; M. Guy Rouleau, ré-

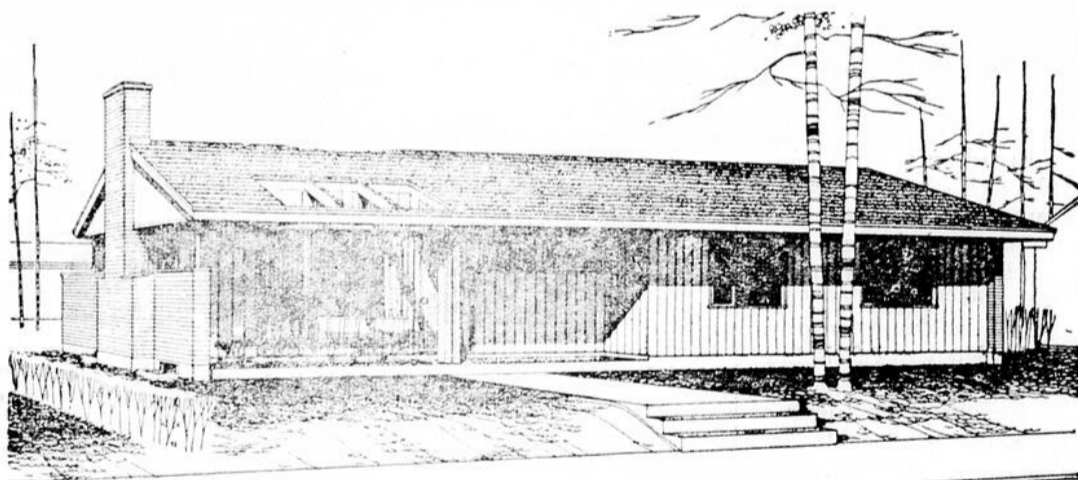
clamant en faveur des travailleurs de plus de 40 ans; MM. Deschatelets, Alexis Caron, Hédard Robichaud, Armand Dumas, et plusieurs autres, qui ont fait face à tous les problèmes, avec compétence et un bel esprit de bataille.

Vous garderez les timbres usagés? Tapissez-en une jarre de porcelaine à marmelade et vous aurez un porte-crayons très original pour votre bureau. Une couche de vernis clair tient les timbres bien en place.

— 000 —

Quand les femmes ne se prêtent pas à la médisance, elles s'y adonnent. (Augier)

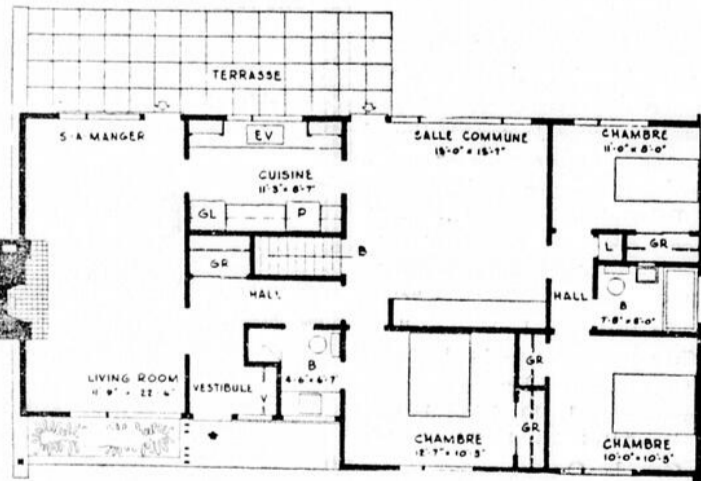
Un plan Intéressant de Bungalow Prévoit Tout pour Le Confort et Toutes les Commodités



Ce bungalow moderne dessiné par l'architecte M. G. Dixon d'Ottawa, est suggestif d'une vie luxueuse. Depuis la longue ligne basse de l'extérieur plaisant de ce modèle à intérieur vaste, à deux salles de bain, le plan est un de ceux qui donnent au propriétaire tout le confort et toutes les commodités.

Le point saillant du grand vovoir salle à manger combiné est le foyer avec l'âtre à carrelage. La salle familiale bien éclairée avec ses tablettes de rangement à demeure est située dans un endroit idéal comme séparation entre l'aire de séjour et l'aire de sommeil. Bien garnie de grandes armoires et d'espace de tablette, la cuisine donne accès directement à la salle à manger et à la salle familiale. Il y a un grand sous-sol de pleine grandeur qui peut être divisé au moyen de cloisons, pour donner une salle de jeu ou un atelier.

L'aire totale de parquet est 1,315 pieds carrés et les dimensions extérieures sont 52 pieds sur 27 pieds. Les épreuves pour cette maison, appelée Modèle 278, peuvent être obtenues à un coût minimum, de la Société centrale d'hypothèques et de logement.



Théâtre Royal

THEATRE DES PRIMEURS
BERTHIERVILLE TEL. : TE. 6-3402
(Fernand Aucoin, gérant)

Un seul programme sera présenté à 7 h. 30 sur semaine. Le dimanche après-midi de 1 h. 30 à la fermeture.

JEU., VEN., SAM., DIM., 11, 12, 13, 14 AOÛT

Technicolor — Cinémascope

DANNY KAYE et PIER ANGELI dans

'LE FOU DU CIRQUE'

— AUSSI —

"L'heure ZÉRO"

Avec Dana Andrews et Linda Darnell



«Chez Miville» s'est embarqué à bord de l'Homerick, le 7 août, pour la France. Au premier rang, à la droite de MIVILLE COUTURE, M. G. Bayley, représentant la HOME LINES, et, à gauche de ROGER LESOURD, Mlle B. Isembert, du SERVICE OFFICIEL DU TOURISME FRANÇAIS, sont venus souhaiter bon voyage à «Chez Miville». Sept heures de l'émission radiophonique la plus humoristique seront enregistrées au cours de ce voyage. Ecoutez-les à partir du 26 septembre prochain au réseau français de RADIO-CANADA.

ARGENT À PRÊTER

En première et deuxième hypothèque sur commerce et résidence.

Pour information, s'adresser à :

9141 BOULEVARD PIE IX, SUITE 10,

Montréal

Tél. : DA. 1-1490

VENTE d'une ÉCOLE à l'enchère

DIMANCHE, 14 AOÛT, A 2 HEURES P.M.

Située près du village, dans le rang du Grand St-Jacques.

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-BARTHELEMY